



# WELLINGTON ★ NZ

## *Asia, Pacific Relations Training Program*

*(February 2-20, 2013)*



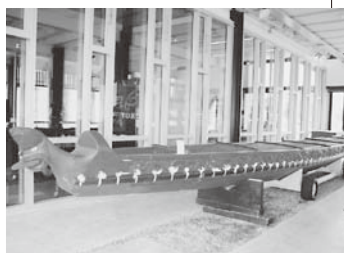


Contents  
目次

Overseas Training Report 2013



Shop display in Wellington



Maori canoe on display in Wellington



Group A member Misaki Kumashiro with her homestay mom and twins



lt. to rt. Wellington City Council International Relations Manager Tom Yuan, Chief of Staff John McGrath, 2012-2013 Class President Yoshifumi Ogata and Vice President Yuta Yoshimura, Wellington City Council International Relations Project Officer Aiko Collins



Class F member Marika Uryu received her certificate of completion from VUW Lifelong Learning Centre Director Jeff Ashford on the last day of the program.



Group D Leader Urara Yoshimura role played a Community Constable, Wellington Central Police Station

## Asia Pacific Relations Training Report 2012-2013

### 目次 TABLE OF CONTENTS

<b>Greetings from Japan</b> .....	<b>1</b>
Fukuoka University 福岡大学	
<b>Komei Hatada</b> , Dean, Law Faculty	
法学部長、畠田 公明	
<b>Stephanie A. Weston</b> , Professor, International Relations/Program Co-coordinator	
福岡大学法学部教授(国際関係論) / プログラム共同コーディネーター ステファニー A. ウェストン	
Gina and Partners ジーナ&パートナーズ (New Zealand Life Tours)	
<b>Gina Whittle</b> , Managing Director/Program Co-coordinator,	
Kyushu Representative for Victoria University at Wellington & Campbell Institute	
運営責任者/プログラム共同コーディネーター、VUW & キャンベル語学校九州地域代理 ジーナ・ウィットル	
<b>Greetings from New Zealand</b> .....	<b>4</b>
Victoria University of Wellington Centre for Lifelong Learning	
<b>Jeff Ashford</b> , Director	
ビクトリア大学ウェリントン・生涯学習センター長 ジェフ・アッシュフォード	
<b>The Campbell Institute</b>	
<b>Tim Mahren Brown</b> , Director	
キャンベル語学校ディレクター、ティム・ブラウン	
<b>Hana Craig</b> , Site Instructor	
サイトインストラクター ハナ・クレイグ	
<b>Greetings from Participating Students</b> .....	<b>6</b>
2012-2013 NZ Class President Yoshifumi Ogata	2012-2013 NZ クラス会長 緒方 義史
2012-2013 NZ Class Vice President Yuta Yoshimura	2012-2013 NZ クラス副会長 吉村 優太
2012-2013 NZ Class Member Tomomi Yokoo	2012-2013 NZ クラスメンバー 横尾 智美
<b>Program Profile</b> プログラム紹介 .....	<b>7</b>
<b>Reference Materials</b> 参考資料 .....	
<b>Program Schedule</b> プログラムスケジュール .....	<b>8</b>
<b>グループA</b> : 発表テーマ; Resume, English Synopsis, 要約; 写真; キーワード; 企業訪問について; オーストラレーシアの印象 .....	<b>10</b>
<b>グループB</b> : 発表テーマ; Resume, English Synopsis, 要約; 写真; キーワード; 企業訪問について; オーストラレーシアの印象 .....	<b>12</b>
<b>グループA &amp; B パワーポイント</b> .....	<b>14</b>
<b>グループC</b> : 発表テーマ; Resume, English Synopsis, 要約; 写真; キーワード; 企業訪問について; オーストラレーシアの印象 .....	<b>16</b>
<b>グループD</b> : 発表テーマ; Resume, English Synopsis, 要約; 写真; キーワード; 企業訪問について; オーストラレーシアの印象 .....	<b>18</b>
<b>グループC &amp; D パワーポイント</b> .....	<b>20</b>
<b>グループE</b> : 発表テーマ; Resume, English Synopsis, 要約; 写真; キーワード; 企業訪問について; オーストラレーシアの印象 .....	<b>22</b>
<b>グループF</b> : 発表テーマ; Resume, English Synopsis, 要約; 写真; キーワード; 企業訪問について; オーストラレーシアの印象 .....	<b>24</b>
<b>グループE &amp; F パワーポイント</b> .....	<b>26</b>
<b>終わりに</b> .....	<b>28</b>
NZでの学生グループ企業/機関/組織訪問リスト; 参加講師/プレゼンターのリスト	



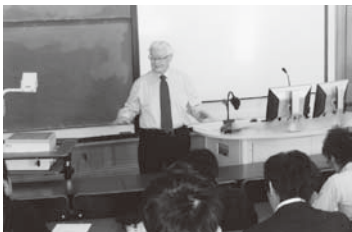
Professor Komei Hatada  
Dean, Law Faculty  
Fukuoka University  
福岡大学法学部長  
高田 公明 教授

## Greetings from Japan

Overseas Training Report 2013



Victoria University at Wellington (VUW) Pro Vice Chancellor (International) Professor Roberto Rabel greeted students at VUW orientation.



VUW New Zealand Institute of International Affairs Director Brian J. Lynch spoke about NZ trade in the Asia Pacific region.



Wellington High Court Deputy Registrar Nicholas Patterson spoke about the proceedings of the court to the 2013 NZ Class.



VUW Faculty of Law Assistant Lecturer Tai Ahu spoke to students about the Maori customary law and NZ legal system.

2012年度において、法学部法律学科・経営法学科の2年生・3年生を対象とする「アジア法セミナーⅠ・Ⅱ（アジア太平洋法政事情）」における第7回「アジア太平洋法政事情研修プログラム」が2013年2月3日から2月20日の間に実施されました。本セミナーの海外研修をふくめる内容は、2006年度から、経営法学科の学生のみを対象として実施されてきたものが、本学部のカリキュラム改正により、法律学科の学生も対象とされることになり、第5回プログラムから法律学科の学生も参加できるようになりました。さらに、この海外研修について特筆すべきは、その内容が評価され、日本学生支援機構が設置した留学生交流支援制度において本プログラムが2011年及び2012年に採択されたことでもあります。

法学部で実施されている海外研修の沿革をとって、従来から、アメリカ合衆国のワシントン州シアトルにある大学（ワシントン大学・シアトル大学）を中心に半月ほどの日程で、経営法学科1年生を対象とする研修プログラムを実施してきました。この海外研修は、本学部のS. ウェストン教授が同行指導する比較的長期の研修であり、同教授の熱心な事前指導と関係者との緊密な協力による多様な研修内容の実施により勉学成果は極めて充実したものととなり、その後の参加学生の勉学成果の著しい向上を実現してきました。

そこで、このアジア太平洋法政事情研修プログラムは、従来の海外研修の成果を鑑み、さらに視野を環太平洋に拡大し、当初は経営法学科/法律学科の2年-3年次においてより内容が高度で専門性の高い海外研修を実施し、さらに高いレベルへの学生の成長を促すことを模索して、ウェストン教授がその準備に多くの協力者と共に尽力され、第4回まではニュージーランド・ワイカト大学及びオーストラリア・グリフィス大学での海外研修が実施されてきました。第5回は、法律学科・経営法学科の学生を対象としたアジア法セミナーⅠ・Ⅱの合併講義で、ニュージーランド・ワイカト大学のみにおいて実施されましたが、前回の第6回からはアジア法セミナーⅠの講義で、ニュージーランドのウェリントンにあるビクトリア大学およびキャンベル語学校で実施されることになりました。

2012年度の本海外研修プログラムは、四つのパートナー（福岡大学、ビクトリア大学ウェリントン、ジーナ&パートナーズおよびキャンベル語学校）の円滑且つ効果的の活動において、日本とニュージーランドの司法制度の比較、地域・国際産業と政府・司法の相互関係の理解、法律事務所・裁判所・企業訪問等を通じた実践的な体験、アジア太平洋地域における国際問題の認識などを目的として、講義、実践的研修、ホームステイ、討論などを通じて、異文化の理解及び言語能力も高めることも目指しました。今回は、ニュージーランドの国会議事堂の見学をしたり、ウェリントン市議会・中央警察・日本大使館などにおける発表を聞き質疑応答の機会も得ました。さらに、参加学生は、各グループごとに分かれ、日本とNZにおける観光産業、国際市場において成功を収めたワイン産業の企業経営、子どものアイデンティティとイマージョン教育、アジア太平洋地域における企業に対する銀行支援の課題、NZと日本におけるビールの販売促進戦略と規則、NZにおけるマオリ族の少年非行、以上の6つのテーマについて、市の関係部署・企業事務所・販売店などを訪れて、日本の福岡と比較して研究を行っています。

また、今回の研修では、学生はホームステイによる海外研修を受けることができ、現地の生活・文化に接する機会を得ました。この経験は、語学力の向上に役立つとともに、参加学生達の今後の海外での活動への精神的基盤としてとても貴重なものとなったと思います。

最後に、ニュージーランドにおけるプログラムの調整等困難な仕事を意欲的に行ったウェストン教授、ジーナ&パートナーズのジーナ・ウィットル社長、ビクトリア大学ウェリントン（VUW）生涯学習センター長のジェフ・アッシュフォード、マシュー・ライボカ（プログラムアドバイザー）、ルイス・コッツ（スタッフ）およびキャンベル語学校ディレクターのティム・マレン・ブラウン及びサイトインストラクター、ハナ・クレイグ、ホスト・ファミリーの方々から感謝する次第です。

The 2012-2013 Asia Law Seminar I (Asia Pacific Relations), which includes the overseas Asia Pacific Relations Training program for 2<sup>nd</sup>-3<sup>rd</sup> year business law and jurisprudence track student, was held for the 7<sup>th</sup> time on February 3-20, 2013/03/17. Until the fifth time, this course, starting from the 2006-2007 school year, was first only offered to business law students. After a change in the curriculum, we opened up the course to jurisprudence track students as well. Importantly, the overseas portion of the program was granted a subsidy last year and this year under a special exchange student system set up by the Japanese government in 2011.

In the past, the law faculty established a business law program in Seattle Washington for half a month, first at University of Washington and then at Seattle University for freshmen business law students. Thanks to Professor Weston's enthusiastic leadership and close cooperation with all those involved with that program, which has been operating comparatively longer, students have achieved extremely satisfying results. Moreover, these students' achievements are remarkably improved after completing this U.S. program.

The Asia Pacific Relations Training overseas program based on the results of the U.S. program has expanded its focus to the Asia Pacific region. From the beginning, Professor Weston has worked with various partners to carry out the preparations for a high level of specialized academic content for 2<sup>nd</sup>-3<sup>rd</sup> business law/jurisprudence students. Moreover, she has continued to push for a high level of student achievement. Until the 4<sup>th</sup> program, the overseas portion of this seminar was carried out at The University of Waikato, Hamilton, NZ and Griffith University, Brisbane, Australia. The 5<sup>th</sup> program, which combined Asia Law Seminar I & II, was held only at The University of Waikato. Since the 6<sup>th</sup> program - Asia Law Seminar I-was held at Victoria University at Wellington (VUW) and The Campbell Institute.

The 2013 overseas program through the smooth and effective collaboration of four partners - Fukuoka University, VUW, Gina & Partners and The Campbell Institute aimed through lectures, practical experiences, homestays and debate to foster students' understanding of NZ-Japan relations, regional and international industry and government relationships as well as mutual understanding regarding the NZ legal system including courts. Through this understanding as well as company visits, this program also aims to overcome different perceptions regarding international problems in the Asia Pacific region. In addition, students learn about NZ lifestyles and culture, increase their language skills as well as experience personal development.

During this year's program, students listened to a presentations at City Council, NZ Police and Japan Embassy etc. as well as engaged in Q & A sessions at those places. Students also divided into groups to carry out comparative research on 1) NZ and Japan Tourism Industry; 2) Successful Wine Business Management in Global Market; 3) Children's Identity and Immersion Education Policy; 4) The Challenges of Bank Support for Companies in the Asia Pacific Region 5) Japan and New Zealand Beer Promotion Strategy and Regulation and 6) Maori Delinquents in NZ. Moreover, homestays also contributed to students' intercultural understanding and communication skills.

Finally, I would like to thank especially Professor Weston, Co-Coordinator Gina Whittle, Jeff Ashford, Director, Maciu Raivoka, Programme Advisor and Louise Kotze, staff member, Victoria University at Wellington (VUW) Life Long Learning Centre; and Tim Mahren Brown, Director, The Campbell Institute as well as the homestay families for enthusiastically overcoming any difficulties as they arose prior or during the program.





**Professor Stephanie A. Weston**  
**[International Relations]**  
**Program Co-Coordinator**  
**Fukuoka University, Law Faculty**  
**福岡大学法学部教授 (国際関係論)**  
**プログラム共同コーディネーター**  
**ステファニー A. ウェストン**



The 2012-2013 NZ Class at the Wellington City Council Chambers after presentations by International Relations Manager Tom Yuan and Chief of Staff John McGrath



The 2012-2013 NZ Class at the Japanese Embassy in Wellington after First Secretary Takashi Ato's presentation on NZ-Japan Relations



NZ Parliament/ Parliamentary Services/ Educational Services Lynette Carkeek introduced students to the parliamentary system including the roles of MPs.



lt. & rt. 2012-2013 NZ Class Vice President Yuta Yoshimura and Class President Yoshifumi Ogata thanked VUW School of Management Senior Lecturer Aroha Mead (middle) for her lecture on Maori Business.

Although this was the second time for the Asia Pacific Relations program to be held in Wellington, NZ with 17 students, it was the seventh Fukuoka University (FU) law faculty program in Australasia. (Previous program sites were Hamilton, New Zealand and Brisbane, Australia.). This year was also the second time that the program received a grant under a new exchange student system established by Ministry of Education in 2011.

I would like to especially thank this program's partners Gina Whittle, Managing Director, Gina & Partners; Jeff Ashford, Director, Maciu Raivoka, Programme Advisor and Louise Kotze, staff member, Victoria University at Wellington (VUW); and Tim Mahren Brown, Director, The Campbell Institute, for their great collaboration and support of this business law practical training program.

After planning this seventh program with Gina Whittle, it was wonderful to see how students were maximizing this opportunity through their efforts prior to departure at Fukuoka University and then on the ground in Wellington. As a testament of their excellent performance for the overall course including the overseas program, 10 out of 17 students received perfect 100% final grades. Also two students received certificates for their outstanding leadership and another three students received certificates for outstanding participation.

Prior preparations for the overseas program included visits to Japan companies or offices, namely, Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, Kyushu Bureau, International Tourism Section, Linden Hall Elementary School; Enoteca (wine company); Te Kura Kaupapa Maori o Nga Moku-puna (Maori Immersion School); The Bank of Tokyo Mitsubishi-UFJ, Ltd.; Asahi Holdings Group Fukuoka Office and the Fukuoka Prefectural Police Juvenile Division.

Through this program, students not only learned about New Zealand's legal system and policymaking including Maori customary law but also about NZ-Japan relations, Maori business development and culture as well as NZ trade strategies including TPP. As two groups selected topics related to Maori, students were able to learn further about Maori customary law, culture and ways of thinking. In addition, students were able to build up their analytical, presentation, self expression skills in English to another level through the outstanding guidance again of Hana Craig, this year's site instructor.

Finally, students enjoyed typical New Zealand lifestyles through homestays and engaging in conversations with local people in Wellington, a very charming, compact and friendly capital city.

ニュージーランドのウェリントンで参加学生17名のアジア太平洋法政事情海外研修プログラムを行うのは2回目であるが、オーストラレイシアでの福岡大学 (FU) 法学部研修プログラムとしては今回が第7回目となる (当初の研修地はニュージーランドのハミルトンおよびオーストラリアのブリズベンであった) また、2011年に設立された文部科学省の新たな留学生交流支援制度の下で、この研修プログラムが助成金を受けるのは今年度で2回目となる。

このプログラムのパートナーであるジーナ&パートナーズのジーナ・ウィットル社長、ビクトリア大学ウェリントン (VUW) 生涯学習センターのジェフ・アシュフォード (ディレクター)、マシュー・ライボカ (プログラムアドバイザー)、ルイス・コッツ (スタッフ) およびキャンベル語学校ディレクターのティム・マレン・ブラウンからこの経営法学実践的研修プログラムに頂いた協力と支援に心から感謝の意を表したい。

この第7回プログラムのためジーナ・ウィットルと共に準備を進めて来たが、出発前の福岡大学および研修地ウェリントンで学生達が多いに努力し、与えられたこの機会を最大限に活かしているのを見て大きな喜びを覚えた。海外研修を含むコース全体の優れた成果の証として、受講生17名中10名が100%の完璧な得点をあげ、2名はその優れたリーダーシップに、別の3名は優れた参加態度に対し認定証を授与された。

海外研修の事前準備には日本企業や公的機関への訪問が含まれた。国土交通省九州運輸局企画観光部国際観光課、リンデンホール小学校、エノテカ (ワイン取扱業)、三菱東京UFJ銀行、アサヒグループホールディングス福岡支店、福岡県警青少年課などである。

このプログラムを通じ、学生達はマオリ慣習法を始めとするニュージーランドの司法制度や政策決定のみならず、ニュージーランドと日本の関係、マオリのビジネス開発と文化、TPPを含むニュージーランドの貿易戦略についても学ぶことができた。また、2グループがマオリ関連のテーマを選んだため、学生達はマオリ慣習法、文化や思考法についてさらに学ぶことが出来た。加えて、今年度もサイトインストラクターのハナ・クレイグの卓越した指導の下、学生達は英語による分析、プレゼンテーション、自己表現能力を一段上に高めることができた。

学生達は、魅力に溢れコンパクトで友好的な首都であるウェリントンにおいて、ホームステイや市民との会話を通じ典型的なニュージーランドの生活様式を楽しむことができただろう。



**Gina Whittle, Managing Director**  
**NZ Life Tours (Gina & Partners-Japan)**  
**Program Co-Coordinator**  
**NZライフ・ツアーズ (ジーナ&パートナーズ)**  
**代表取締役**  
**共同コーディネーター**  
**ジーナ・ウィットル**



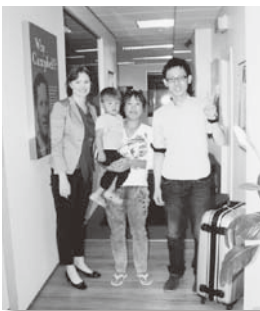
Gina & Partners staff member assisted students at Fukuoka International Airport prior to the group's departure for New Zealand.



Gina & Partners, Managing Director & Program Co-coordinator Gina Whittle addressed students at The Campbell Institute orientation the first day of the program.



Wellington City Council Mayor's Office, Chief of Staff John McGrath spoke to students about the roles of City Council including long term planning strategies for city development.



Gina Whittle with one of the homestay families, far lt. 2012-2013 Class member Keita Mizoguchi

First of all I would like to congratulate all the students and in particular Professor Weston for making the second programme to the capital city of Wellington such a success. The partnership between ourselves, Gina & Partners, the Campbell Institute and the Victoria University of Wellington with, of course, the fantastic support from Fukuoka University provided an unforgettable experience both personally and professionally for all the students involved.

With Fukuoka emerging as an increasingly strong player in the Asia region, this year the students studied at a wide variety of business visits from world class New Zealand wines and beers, to the creators of the hugely popular "100% Pure New Zealand" campaign, Tourism New Zealand.

International bank ANZ provided a financial insight into the wider Pacific region and the youth courts allowed students to see how social issues are tackled in other countries.

Students were also exposed to the richness of the traditional New Zealand Maori culture, experiencing a "powhiri" welcome and even singing traditional Japanese songs to the students of the Maori Language Immersion school.

I am confident this experience and knowledge will provide a huge competitive advantage in the future professional and personal lives of the students.

I look forward to future programmes to further enhance the co-operation and friendship between New Zealand, Japan and all our peoples.

首都ウェリントンでの2回目となる研修プログラムが成功裡に終わりました。参加学生、そして特にウエストン教授にお祝いを申し上げます。ジーナ&パートナーズ、キャンベル語学校、ビクトリア大学ウェリントンと多大な御支援を頂いた福岡大学との協力関係により、すべての参加学生に忘れがたい経験を提供することができました。

福岡はアジア地域において益々強い役割を果たし始めていますが、世界一流のニュージーランド産ワインやビール、広く知られている「100%純ニュージーランド」キャンペーンの推進団体、ニュージーランド観光業など広範囲な企業訪問を通じて今年度の学生達は学習を進めました。

国際的銀行であるANZからは太平洋地域全体の金融状況に関して、青少年裁判からは外国がどのように社会問題に取り組んでいるかを学生達は知ることができました。

また、学生達は伝統的ニュージーランドのマオリ文化の豊かさにも触れました。「ポフィリ」と呼ばれる歓迎を体験し、マオリ語イマージョンスクールの生徒に伝統的な日本の歌を披露したりもしました。

学生達のこれからの職業や生活において、このような経験や知識が大きな競争力を与えてくれることを確信致して居ります。ニュージーランドと日本との協力と友情がさらに高まるように今後の研修プログラムを心待ちに致して居ります。



Students visited the Taratahi Agricultural Centre, an educational farm in Masterton Wellington, and learned some things about farm management as well as experienced first hand herding sheep and milking cows.



Cows at the Taratahi Agricultural Centre in Masterton, Wellington



2012-2013 NZ Class on the Taratahi Agricultural Centre visit



Wellington City and Sea Museum Learning Coordinator Rachel Ingram explained to students in and outside the museum about Wellington's important historical milestones as well as about some Maori cultural exhibits.



Maori Panel at the Wellington City and Sea museum



Air New Zealand with some of the main characters from The Hobbit Movie



**Greetings from  
New Zealand**  
**Victoria University at  
Wellington**

Overseas Training Report 2013



VUW Centre for Lifelong Learning Director Jeff Ashford greeted the 2012-2013 Class on the 2nd day of the program.



VUW Victoria Centre for Lifelong Learning, Executive and Professional Development Programme Advisor Maciu Raivoka



VUW Victoria Centre for Lifelong Learning, Executive and Professional Development Programme Staff Louise Kotze



VUW Centre for Lifelong Learning Maciu Raivoka, Law Faculty Assistant Lecturer Tai Ahu, Centre for Lifelong Learning Louise Kotze and Pro Vice Chancellor (International) Professor Roberto Rabel; Rabel greeted students at VUW on the second day of the program.



**Jeff Ashford, Director**

Centre for Lifelong Learning  
Victoria University of Wellington

ビクトリア大学ウェリントン、生涯学習センター長  
ジェフ・アシュフォード

**Kia ora!**

Victoria University of Wellington is very proud of the partnership with Fukuoka University on this auspicious Asia-Pacific relations programme. It is great privilege to welcome students of Fukuoka University, who are embarking on the Asia-Pacific Relations 2015 programme to Victoria University of Wellington, New Zealand.

Victoria University is nestled within the heart of Wellington city, and still is, "the coolest little capital" in the world. With its location Victoria University is able to offer a wide range of experiences and easy access to businesses; the Wellington bureaucracy; and to local Maori communities, which is the impetus to the success of past programmes.

You will be immersed in the creative and political centre of New Zealand and rub shoulders with an amazing cross section of academics, practitioners, entrepreneurs, farmers, public servants and indigenous peoples whose expertise, knowledge and experience are amongst the world's best.

We look forward to meeting you in Wellington soon.

Jeff Ashford



キア オラ!

ビクトリア大学ウェリントンは、この順調なアジア太平洋関係プログラムに関する福岡大学とのパートナーシップを非常に誇らしく思います。ニュージーランドのビクトリア大学ウェリントンでアジア太平洋関係2015年プログラムに着手する福岡大学の学生達を迎えることは大きな喜びです。ビクトリア大学はウェリントン市の中心に位置し、今も世界で「最もクールな小さな首都」です。ビクトリア大学はそのロケーションから、これまでのプログラム成功の起動力となった広範囲な経験と企業・官庁・地元のマオリコミュニティへのアクセスの良さを提供できます。

ニュージーランドの創造的政治の中心地を十分に体感し、その専門性や知識、経験は世界の一流である研究者、実務者、企業家、農業者、公務員、原住民が織り成す断面を肌で感じ取って下さい。また、ウェリントンで会えることを楽しみにしています。



The Rutherford House on the VUW Pipitea Campus where the Centre for Lifelong Learning is located.



It. & rt. 2012-2013 NZ Class Vice President Yuta Yoshimura and Class President Yoshifumi Ogata thanked VUW Law Faculty Assistant Lecturer Tai Ahu for his presentation on Maori customary law and the NZ legal system.



Group C Leader Shingo Hirayama with Centre of Lifelong Learning Maciu Raivoka during tea time on the 2nd day of the program.



2012-2013 NZ Class split into two groups to tour the VUW Pipitea Campus and the surrounding areas.



2012-2013 NZ Class members - 2nd It. Group C Leader Shingo Hirayama (2nd It.), Group C member Hanae Kobayashi and Group D Leader Urara Yoshimura during a debriefing session at VUW



2012-2013 NZ class members - It. to rt. Group B member Chihiro Takatsu and Group F member Marika Uryu during a debriefing session at VUW



It. to rt. Professor Weston with 2012-2013 members - Group F Tesshu Furu, Group D Leader Shingo Hirayama, Group A Misaki Kumashiro and Group E Yumeka Kitahara



Colorful Street Sign on Bunny Street close to the VUW Pipitea Campus



Group F member Marika Uryu in the Chief District Court Judge's Chambers at the end of the interview session there about the group's topic



**Tim Mahren Brown, CEO & Director  
 The Campbell Institute Wellington,  
 Wellington, New Zealand**

キャンベル語学校  
 ディレクター  
 ティム・マレン・ブラウン

**Greetings from  
 New Zealand  
 The Campbell Institute**

Overseas Training Report 2013



It. rt. The Campbell Institute Wellington, CEO & Director, Tim Mahren Brown, Gina & Partners Managing Director Gina Whittle, one of the homestay dads, Group C Leader Shingo Hirayama and Group B member Shou Nakano



Students at The Campbell Institute Orientation on the first day of the program



Students in the woolshed at the Taratahi Agricultural Station, Masterton, New Zealand



The Campbell Institute Site Instructor Hana Craig debriefed students in the classroom at VUW

The Campbell Institute was very honoured to welcome the 2013 Fukuoka University group to Wellington in February. A lot of hard work went into the preparation of the programme – arranging homestays, teachers, schedules, and activities, but building on the experience of 2012, we were able to make further adjustments to the programme to make sure everything would be successful and that the students would have valuable experiences. Right from the moment the students arrived, we could tell this group would invest themselves fully in the learning opportunities available to them; interacting with homestay families, working in class with their teacher, visiting local companies and organisations, and exploring the vibrant and beautiful Wellington city. The students launched themselves into the programme without hesitation and with full commitment. As a result, we could not have hoped for a better experience for all concerned.

As the world economic climate struggles to pull itself out of stagnation, international experience, cooperation and understanding become even more critical, and not just from a language or tourism point of view, but also a deeper understanding of culture, including business culture. New Zealand and Japan have a strong history working together, but in order to make progress, this relationship needs to be taken to an even higher level now. We hope that this type of programme can contribute to these goals, and that for the students who took part in this programme, this can encourage the establishment of ties with New Zealand that will endure and develop over a whole lifetime. We welcome any student from the group to return to Wellington any time in the future, and strongly encourage future students to consider building this experience into their university study programme.

Best wishes,

キャンベル語学校はこの2月に、2013年度福岡大学研修プログラムの皆様をウェリントンにお迎えすることができ非常に光栄に思います。ホームステイ、教師、日程、活動の手配など研修プログラムの準備には多くの努力が必要ですが、研修プログラムのすべてが上手く執り行われ、学生達が価値ある経験を得ることができるように、私達は2012年の経験を基にプログラムをさらに調整することができました。学生たちが当地に到着したその時に、彼等が手にした学習機会を十分に活用することができると私達は確信致しました。ホームステイ先の家族と交流し、インストラクターと共に学習に臨み、現地企業や団体を訪問し、活気に満ちた美しいウェリントンを楽しんでくれました。彼等は躊躇することなく熱心にプログラムに打ち込んでくれたのです。その結果、私達はすべての事柄でこれ以上ない経験をすることができました。

世界経済が不況から抜け出す努力を続けている今日、国際的な経験、協力、理解はこれまでにない重要性になっています。それは単に言語や観光からの視点だけではなく、ビジネスを含むより深い文化理解が必要です。ニュージーランドと日本は強い協力関係の歴史を持っていますが、前進するためにはこの関係をさらに高めなければなりません。このような研修プログラムが、その目的に貢献できることを希望致します。また、参加学生にとっては、このプログラムが生涯を通じて継続し発展するニュージーランドとの強い絆を持つ助けになることを願って止みません。将来、何時でも皆さんがウェリントンを再訪されることを歓迎致します。そして、今後の大学での勉学に今回の経験を活かして行かれることを強く期待して居ります。



**Site Instructor Hana Craig  
 The Campbell Institute**

キャンベル語学校  
 サイトインストラクター  
 ハナ・クレイグ



Hello from Middle Earth (Wellington)! I very much enjoyed this second opportunity to spend time with a group of students from Fukuoka University. Every time I teach a group like this my eyes are opened to the wonders of Wellington. From belly dancing in a Turkish restaurant, to herding sheep on a farm, students participated in a huge range of activities and threw themselves into each day's schedules with great enthusiasm. In the background of everyone's minds was the fact that they needed to do a presentation on their last day. Over four preparation sessions, students worked diligently to prepare their speeches on topics ranging from the wine, beer, banking and tourism industries, to social policy surrounding immersion education and juvenile crime. They presented well-crafted speeches and worked together as groups to produce something remarkable over such a short period. Thank you for inviting me into this intensive, but highly enjoyable, two-week program and best of luck with your future endeavours!

ミドルアース（ウェリントン）から、こんにちは！福岡大学の学生グループと共に過ごす2度目の機会を私はとても楽しみました。今回のようなグループを教える度に、ウェリントンの不思議な魅力に私の目は開かれます。トルコ料理のレストランでのベリーダンスから牧場での羊番まで、学生達は幅広い活動に参加し熱心に日々のスケジュールに打ち込みました。誰も頭の中には、最終日にプレゼンテーションをしなければならぬことがありました。4回の準備クラスでは、ワイン・ビール、銀行業務、観光産業、イマージョン教育を巡る社会政策、青少年犯罪などのテーマに関する発表準備に真剣に取り組んでいました。短期間にも拘わらず、よく練られたスピーチがでるグループで力を合わせて素晴らしい成果を挙げてくれました。厳しいけれどもとても楽しい2週間の研修プログラムにお招き頂きありがとうございました。そして、これからも学生の皆さん、頑張ってください！



## Greetings from Participating Students



**2012-2013 NZ Class President**

**JJ100126**

**Yoshifumi Ogata**

**NZ クラス会長 緒方 義史**

第7回アジア法セミナーのクラスプレジデントとして、またニュージーランドの首都であるウェリントンという素晴らしい環境の中で、17人のメンバーで過ごせたことに感謝しています。

そして、ウエストーン先生を始め福岡大学法学部事務の方々、生涯学習センターのジェフ・アッシュフォード所長をはじめとするヴィクトリア大学の事務の方々そして先生方、加えてブラウン学長をはじめとするキャンベルインスティテュートの方々、最後にクラスティーチャーとして指導してくださったハナには大変感謝しています。

私は今回初めての海外研修で多くの不安がありましたが、周りに助けられ、またお互い切磋琢磨し、この2週間を乗り越えたことは私にとって大きな自信となりました。今後は今回の経験を活かし、就職活動等に励みたいと思います。



It. to rt. 2012-2013 NZ Class President Yoshifumi Ogata and Vice President Yuta Yoshimura thanked Wellington High Court Deputy Registrar Nicholas Patterson for his presentation about the proceedings of the court to this year's students.



**2012-2013 NZ Class Vice President**

**JB112030**

**Yuta Yoshimura**

**NZ クラス副会長 吉村 優太**



It. to rt. Group E Leader Kenta Miyachi, Class President and Group Leader B Yoshifumi Ogata and Group Leader Urara Yoshimura are prepared to help with milking cows at the Taratahi Agricultural Station, Masteron, Wellington.

昨年のシアトルでの研修に引き続き、私は今回のニュージーランド研修にも参加しました。モノカルチャーである日本に比べ、様々な文化を尊重しながらたくさんの種類の人間が共存している外国では学ぶものも多く、非常に有意義な研修になりました。この研修では様々な公的機関を訪問して法制度やその国について学ぶのですが、そのほかにも自分たちでテーマを決め、そのテーマにそって日本と現地の機関を訪問しプレゼンテーションをする内容となっています。この2回の研修とも、その国特有の文化に触れることができ、貴重な経験をすることができました。自ら学ぶ意識を高め、異文化に触れることができるこの研修は自分にとって成長をすることができる一つの材料になることは間違いありません。海外に興味のある方がこの報告書を見て頂いているのであれば、海外研修の説明会にぜひ足を運んでみたらどうでしょうか。



Class members - It. to rt. (front) Group C Hanae Kobayashi, Group E Yumeka Kitahara and Group D Tomomi Yokoo on the train to Masteron, Wellington



**2012 NZ Class Member**

**JB10 2190**

**Tomomi Yokoo**

**NZ クラスメンバー 横尾 智美**

私は、今回このプログラムに参加するにあたって2つの不安を抱えていました。一つは、海外研修の経験が初めてであるという不安と、私が3年生ということで就職活動まっただ中の時期に参加するという不安です。しかし、実際にプログラムを終えてみてこの2つの不安は全く問題ありませんでした。むしろ、このプログラムで得た経験は何事にもかえることができないものばかりで、このプログラムに挑戦してみて本当によかったです。このプログラムで経験する企業訪問やプレゼンテーションを始め、ホームステイから講義など、普通の大学生活では経験しえないものばかりです。このように、ニュージーランドでの2週間は自分自身をととも成長させてくれました。また、成長に加えて自分を見つめ直すことが出来たと思います。この点は就職活動中という今の時期に参加して逆に良かった点です。私は、大学時代の間にこのような経験ができたことを本当に嬉しく思っています。このプログラムに関わった全ての方に感謝の気持ちでいっぱいです。本当にありがとうございました。



Group D member Tomomi Yokoo with homestay mom



## Program Profile プログラム紹介



At the VUW Pipitea Campus



The Campbell Institute



The Campbell Institute Site Instructor Hana Craig with students on the tour of the VUW Pipitea campus on the 2<sup>nd</sup> day of the program



Group B member Chihiro Takatsu introduced herself during the orientation at VUW on the second day of the program.



The Campbell Institute Site Instructor Hana Craig debriefed students at The Wellington City Council Chambers.



Some 2012-2013 students at the Wellington night market on Cuba St., lt. to rt. Group C Leader Shingo Hirayama, Class President Yoshifumi Ogata, Class Vice President Yuta Yoshimura (3rd back), Group D Leader Urara Yoshimura (3rd front), Group A Leader Takuya Mishima, Group B member Shou Nakano, Group D members Tomomi Yokoo (2<sup>nd</sup> from rt. back) and Keita Mizoguchi

The Asia Pacific Relations Training Program (Asia Hoo Seminar I) was partially funded by the Ministry of Education, Science and Technology's special exchange student fund for the second time in 2012-2013. This program specifically has five different goals: 1) acquisition of comparative legal and policy knowledge concerning Japan, New Zealand and Australia; 2) deepened understanding of business, government and legal interrelationships regionally and globally; 3) practical experiences through field visits to law firms, courts, business and commercial entities; 4) raised consciousness about international issues in the Asia Pacific Rim and 5) deepened intercultural understanding as well as improved communication skills through lectures, practical training, homestays and discussion concerning diversity. This program is divided into three phases. The first phase with Professor Weston during the fall semester at FU University prepares students for their studies in New Zealand through lectures; review of reference materials from presenters in Australasia; advice concerning group topics, search for target companies in NZ and Fukuoka as well as advance preparation of resumes, summaries and power points. The second phase follows at Victoria University at Wellington and The Campbell Institute (Wellington, NZ), where the site instructor builds on these preparations by accompanying students throughout the summer session, debriefings, exercises to increase self expression and analytical thinking in English and further guidance regarding their English power point presentations. Students make company visits and deliver their final power point presentations. Students are evaluated accordingly: final power point presentations- 40% (NZ); participation 15% (NZ & Japan); short presentation (fall) 25% (Japan); homework 15% (Japan); homework 5% (NZ). Keywords: Japan, Wellington, New Zealand, Australasia, international business, comparative law, comparative policy, comparative trade, local government, central government, Parliament, Maori and minority rights.

2012-2013年アジア太平洋法政事情研修プログラム（アジア法セミナーⅠ）は部分的に文科省の特別学生交流基金から助成を受けており、今回で2回目となる。当研修プログラムは次の5つの目標を掲げている。1）日本、ニュージーランドの司法および政策に関する比較学習；2）地域的および国際的なビジネス、行政、司法の相互関係への理解を深める；3）法律事務所、裁判所、ビジネスおよび商業組織への訪問見学を通じての実践的経験を；4）アジア太平洋地域の国際問題に関する意識を高める；5）講義、実践的研修、ホームステイおよび多様性に関する討論を通じて異文化理解を深めコミュニケーション能力をたかめる。当研修プログラムは3段階に分かれている。第1段階は、福岡大学後期においてウエスタン教授の指導による講義、海外研修先からの関係資料の検討、グループテーマについてのアドバイス、ニュージーランドおよび日本での訪問企業／組織の選考、グループプレゼンテーションのレジュメ、要約、パワーポイントの事前作業など海外研修の準備を行う。第2段階はビクトリア大学ウェリントンおよびキャンベル語学校に移り、サイトインストラクターが夏期研修講義、ディブリーフィングにおいて学生をサポートし、英語による分析的思考や意見発表を促す。また、英語によるパワーポイント使用のプレゼンテーションに関しても指導をする。学生は現地企業／組織への訪問を行い、最終プレゼンテーションを実施する。学生の評価方法は次の通りである：最終パワーポイント使用プレゼンテーション40%（ニュージーランド）；参加態度15%（ニュージーランド&日本）；後期ショート・プレゼンテーション25%（日本）；宿題15%（日本）；宿題5%（ニュージーランド）  
キーワード：日本、ウェリントン、ニュージーランド、オーストラレイシア、国際ビジネス、司法の比較、政策の比較、貿易比較、地方行政、中央政府、議会、マオリおよび少数民族の権利



Panoramic view of the NZ Parliament buildings in Wellington

## アジア太平洋法政事情研修プログラム Asia Pacific Relations Training Program (Wellington Schedule 2012-2013)



Maori Figure at the renowned Te Papa Museum in Wellington

Date	Time	Itinerary	Date	Time	Itinerary
2/6 (Wed)	08:30	Meet at Fukuoka International Airport	2/14 (Thurs)	09:30 - 11:00	Lecture – Faculty of Commerce & Administration (NZ Trade Policy in the Pacific Rim)
	10:30	Depart Fukuoka Flight: KE788		11:10 - 12:10	Brian Lynch NZIIA (New Zealand Institute of International Affairs) VUW
2/7 (Thurs)	12:00	Arrive to Seoul	12:30 - 13:30	Lunch	Debriefing
	17:00	Depart Seoul Flight: KE129	13:30 - 14:00	Walk to Police Station from Campus	Lecture-Wellington Police Station Orientation – Jane Gowans and William Williamson, Community Constables
2/8 (Fri)	08:20	Arrive to Auckland	14:00 - 15:00	Lecture-Wellington Police Station Orientation – Jane Gowans and William Williamson, Community Constables	Debriefing
	12:20	Exchange money	15:00 - 16:00	Accommodation: Homestay	
2/9 (Sat)	13:20	Depart Auckland Domestic Airport Flight: NZ419	2/15 (Fri)	09:30 - 11:00	Lecture- Visit to Wellington High Court - explanation by court official after observing a trial
	13:20	Arrive to Wellington		11:00 - 12:00	Debriefing
2/10 (Sun)		Campbell arranges arrival Orientation	12:00 - 13:00	Lunch	
		Meet Host families (collect from Campbell Institute)	13:20 - 15:00	Lecture - Visit the Beehive (Parliament Building); Introduction to NZ Parliament [Parliament Educational Centre] & Q.A.	
2/11 (Mon)		Accommodation: Homestay	15:00 - 16:00	Debriefing	Accommodation: Homestay
	09:00 - 10:50	VUW Staff Introductions, Welcome Ceremony & Campus Orientation at VUW	2/16 (Sat)		Optional Tour
2/12 (Tues)	11:00 - 12:30	Lecture - Presentation Skills – arranged by Campbell Institute ESL Instructor - VUW	2/17 (Sun)		Accommodation: Homestay
	12:30	Depart Campus			Free-time
2/13 (Wed)	13:00 - 14:00	Lunch			Accommodation: Homestay
	14:30 - 15:30	Lecture – The Wellington Museum – History of Wellington (Rachel Ingram)	2/18 (Mon)	09:30 - 11:00	Lecture-School of Management - Maori Business (Aroha Mead, Senior Lecturer)
15:30 - 16:30	Debriefing	11:10 - 12:10		Debriefing	
2/14 (Thurs)		Accommodation: Homestay	12:10 - 13:10	Lunch	
	09:00 - 10:00	Company Visit - GROUP F (NZ Youth Court, Judge Becroft or Emily Bruce)	13:30 - 16:00	Student Presentation Preparation Session 4: To be arranged by ESL Instructor	Accommodation: Homestay
2/15 (Fri)		Accommodation: Homestay	2/19 (Tues)	08:30	Take suitcases to VUW
	09:30 - 10:50	VUW Staff Introductions, Welcome Ceremony & Campus Orientation at VUW		09:00	Set-up for Preparations
2/16 (Sat)		Free-time Accommodation: Homestay	09:30 - 11:30	Student Presentations	
	2/10 (Sun)	Free-time Accommodation: Homestay	11:30 - 12:30	Programme evaluation and graduation preparation	
2/17 (Sun)		Free-time Accommodation: Homestay	12:30 - 14:30	Closing Ceremony & Farewell Party	
	09:30 - 12:30	Student Presentation Preparation Session 1: To be arranged by ESL Instructor (for students not going off campus)		Free-time (shopping)	
2/18 (Mon)	09:00 - 10:00	Company Visit - GROUP F (NZ Youth Court, Judge Becroft or Emily Bruce)	16:45	Return to campus & load suitcases to bus	
	11:30 - 12:30	Company Visit - GROUP E (NZ Brewers Association, Jenny Cameron)	17:00	Depart VUW for the Restaurant	
2/19 (Tues)	12:30 - 13:30	Lunch	17:30	Arrive to Restaurant	
	14:00 - 15:30	Lecture – NZ-Japan Relations, Japanese Embassy [Japanese only] Takashi Ato - Director	19:00	Depart for Airport	
2/20 (Wed)	16:00 - 17:00	Company Visit - GROUP D (ANZ, Marcel Goulding-Business Development Manager; Rob Snaddon, Relationship Manager-Wellington)	19:15	Arrive to Airport & Check-in	
		Accommodation: Homestay	20:40	Depart Wellington Flight: NZ478	
2/21 (Thurs)	09:30 - 12:00	Student Presentation Preparation Session 2: To be arranged by ESL Instructor (for students not going off campus)	21:40	Arrive to Auckland	*Please use free phone located beside Information Centre. Call 31, then the shuttle will collect you
	09:30 - 11:30	Company Visit - GROUP C (Te Kura Kaupapa Maori o Nga Mokopuna, Principal Moarikura (Sandy) Johnson)	2/22 (Fri)		Accommodation: Bella Vista Express Hotel
2/22 (Fri)	12:10 - 13:00	Lunch	06:30	Breakfast	
	13:30 - 15:00	Lecture – Wellington City Council (Duties of the Mayor & of the Councillors) – Tom Yuan, International Relations Manager; John McGrath, Chief of Staff, Mayor's Office	07:30&08:00	Depart Hotel	
2/23 (Sat)	15:00 - 16:00	Debriefing	08:15	Arrive to Auckland International Airport & Check-in	
	16:30 - 17:30	Company Visit - GROUP A (Tourism New Zealand, )	09:55	Depart Auckland Flight: KE130	
2/24 (Sun)		Accommodation: Homestay	17:45	Arrive to Incheon International Airport	
	09:30 - 11:00	Lecture – The School of Public Policy – Introduction to NZ Legal Political Systems VUW	18:40	Depart Incheon International Airport Flight: KE781	
2/25 (Mon)	11:10 - 12:10	Debriefing	19:55	Arrive to Fukuoka	
	12:00 - 13:00	Company Visit - GROUP B (Regional Wines, Alastair Morris - General Manager)			
2/26 (Tue)	12:10 - 13:30	Lunch			
	13:30 - 16:00	Student Presentation Preparation Session 3: To be arranged by ESL Instructor			
2/27 (Wed)		Accommodation: Homestay			
	09:30 - 11:00	Lecture – Faculty of Commerce & Administration (NZ Trade Policy in the Pacific Rim)			
2/28 (Thu)	11:10 - 12:10	Brian Lynch NZIIA (New Zealand Institute of International Affairs) VUW			
	12:30 - 13:30	Lunch			
2/29 (Fri)	13:30 - 14:00	Walk to Police Station from Campus			
	14:00 - 15:00	Lecture-Wellington Police Station Orientation – Jane Gowans and William Williamson, Community Constables			
2/30 (Sat)	15:00 - 16:00	Debriefing			
		Accommodation: Homestay			

Note: This overseas program is an integrated part of a Fukuoka University Law Faculty accredited course called Asia Pacific Relations Training Program.

Overall Course Instructor: Professor Stephanie Weston/Overseas Program Co-ordinator, Fukuoka University  
Overseas Program Co-ordinator/NZ Educational Specialist: Gina Whittle, Managing Director-New Zealand Life Tours (Gina & Partners-Japan)



## Administrators, Faculty, Presenters

---

### Japan [Dazaifu]

---

#### Megumi Kawasaki

Vice Principal Linden Hall  
Elementary School

---

### Japan [Fukuoka]

---

#### Hiroto Furuhashi

International Business Section  
The Bank of Tokyo-  
Mitsubishi UFJ, Ltd.

---

#### Yukako Ishikawa

Professor  
Fukuoka University (Law Faculty)

---

#### Shuho Kai

Ministry of Land, Infrastructure,  
Transport and Tourism  
Kyushu Bureau, Dept. of  
Transportation Bureau  
Planning Tourism Division  
International Tourism Section

---

#### Jouji Koga

Section Chief  
Enoteca  
Fukuoka Corporate Office

---

#### Akihiro Nakano

Commercial Section#2  
Chief  
Fukuoka Branch  
The Bank of Tokyo-  
Mitsubishi UFJ, Ltd.

---

#### Yasuhiro Ozaki

Manager  
Commercial Banking Office  
The Bank of Tokyo-  
Mitsubishi UFJ, Ltd.

---

#### Masanori Shitoo

Chief, Business Planning Division  
Kyushu General Headquarters  
Asahi Holdings Company

---

#### Stephanie A. Weston

Professor  
International Relations/  
Program Co-coordinator  
Fukuoka University

---

#### Gina Whittle

Managing Director  
Gina & Partners  
Program Co-coordinator

---

### New Zealand (Masterton)

---

#### Shelley Paget

Marketing & Events Coordinator  
Taratahi Agricultural Training Centre

---

### New Zealand [Wellington]

---



---

#### Tai Ahu

Assistant Lecturer  
Faculty of Law  
Victoria University at Wellington

---

#### Jeff Ashford

Director  
Centre for Lifelong Learning  
Victoria University at Wellington

---

#### Takashi Ato

First Secretary  
Embassy of Japan

---

#### Mr Tim Mahren Brown

Director  
The Campbell Institute

---

#### Emily Bruce

Law Clerk to  
Judge Becroft  
NZ Youth Court

---

#### Jenny Cameron

Government Relations Advisor (NZ)  
NZ Brewers Association

---

#### Lynette Carkeek

Education Service/Parliamentary Service  
Visitor & Support Service Branch  
NZ Parliament

---

#### Hana Craig

Site Instructor  
The Campbell Institute

---

#### Aiko Collins

International Relations  
Project Officer  
Executive Strategy and Stakeholder  
Relations Wellington City Council

---

#### Marcel Goulding

Business Development Manager  
ANZ

---

#### Jane Gowans

Community Constable for  
Wellington Universities  
Wellington Central Police Station  
New Zealand Police

---

#### Deborah Gray

Communications Manager  
Tourism New Zealand  
Manaakitanga Aotearpa

---

#### Junko Hashimoto

Staff  
The Campbell Institute

---

#### Rachel Ingram

Learning Coordinator  
Wellington City & Sea Museum

---



---

#### Sandy Johnson

Principal (Moarikura)  
Tekura Kaupapa Maori o Nga Mokupuna  
(Maori Immersion School)

---

#### Louise Kotze

Staff  
Centre for Lifelong Learning  
Executive and Professional  
Development Programme  
Victoria University at Wellington

---

#### Brian J. Lynch

Director  
New Zealand Institute of International  
Affairs  
Victoria University at Wellington

---

#### John McGrath

Chief of Staff  
Mayor's Office  
Wellington City Council

---

#### Aroha Mead

Senior Lecturer  
School of Management  
Victoria University of Wellington

---

#### Alastair Morris

General Manager  
Regional Wines & Spirits

---

#### Raewin Ormond

Demi Au Pair Programme Manager  
The Campbell Institute

---

#### Nicholas Patterson

Deputy Registrar  
Wellington High Court

---

#### Maciu Ravioka

Programme Advisor  
Centre for Lifelong Learning  
Executive and Professional Development  
Programme  
Victoria University at Wellington

---

#### Rob Snaddon

Relationship Manager -Wellington  
Commercial & Agri  
ANZ

---

#### Julia Amua Whaipooti

Policy Researcher  
NZ Ministry of Justice

---

#### William Williamson

Community Constable  
Wellington Central Police Station  
New Zealand Police

---

#### Tom Yuan

International Relations Manager,  
External Relations  
Wellington City Council

---

# A

## Group

Overseas Training Report 2013



Group A members – Misaki Kumashiro and Leader Takuya Mishima at NZ Tourism's branch office in Wellington



Group A members presented NZ Tourism Communications Manager Deborah Gray (far left) with a gift after the group's interview with her about their topic.



Group A members with Deborah Gray at NZ Tourism



Group A Leader Takuya Mishima asked a question at Wellington City Council after Presentations made by International Relations Manager Tom Yuan and Chief of Staff John McGrath



NZ Tourism Communications Manager Deborah Gray answered Group A members' questions via a prepared power point.

## Group A

Group Members: 三島拓也 (グループリーダー)、神代弥早樹  
Takuya Mishima\*, Misaki Kumashiro \*Group Leader

Group Topic: 日本とニュージーランドにおける観光産業  
NZ and Japan Tourism Industries

### Outline

- I. Introduction
- II. Company Explanations (NZ, Japan)
- III. Japan & NZ Different Tourism Perspectives
- IV. Current Tourism Promotions
- V. Conclusion

**Key Words:** globalization 国際化; green tourism グリーンツーリズム; 100% Middle - earth, 100% Pure New Zealand 100%ミドルアース、100%純ニュージーランド; industrial infrastructure 産業基盤構造; Maori Tourism Council マオリ観光協議会; Ministry of Business, Innovation and Employment (NZ) ビジネス・イノベーション・雇用省; opinion leader 世論に影響を及ぼす人partnerships 提携; social media ソーシャルメディア (Facebook、Twitter等); tramping (camping+hiking) キャンプやロッジを利用した山歩き; tourism industry 観光産業; Wellington Regional Council ウェリントン地域評議会; Visitor Japan campaign to promote Kyushu 九州促進ビジットジャパン・キャンペーン

### Synopsis:

This group analyzed how tourism is being promoted to boost national economies. In Japan, they visited the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, Kyushu Bureau, Dept. of Transportation Bureau, Planning Tourism Division, International Tourism Section and in NZ, they visited NZ Tourism's branch office in Wellington. Group A concluded that both countries could learn from each other concerning funding, infrastructure as well as overseas promotion strategies related to the tourism industry.

### 法律・政策および社会

ニュージーランド研修で様々な所を見学し話を聞いた中で、私には印象に残ったことが三つありました。一つ目は、国会議事堂見学で飾ってある写真を見て感じたのですが、ニュージーランドには女性議員が多いということです。これは日本大使館でも聞いたことなのですが、女性の社会進出が日本よりも進んでいるということ強く感じました。またウェリントン市役所でお会いした日本人女性もニュージーランドは女性が働きやすいところだと仰っていました。

二つ目は、高等裁判所は、明るく圧迫感を余り感じさせない開放的な綺麗な造りだったということです。また、弁護士・検事が陪審員を選べるchallengeというユニークな方法を採用していることや死刑制度がないという日本と異なる点も学びました。ニュージーランドが死刑制度を廃止した理由として、①冤罪による死刑執行を防ぐため、②政府が市民を殺す権利はないということを挙げていました。先進国の中で死刑制度を取っている日本はこれからどう動いていくのか、自分の意見もしっかり持ちながら見ていきたいと思えます。

最後にニュージーランドの警察と市民には日本のように壁はなく、とても近い存在だということです。ニュージーランドの犯罪は飲酒によるものや家庭内でのものが多く、そこでも異なる点があり、警察署の見学は私にとってとても興味深いものでした。日本も警察官と市民との壁が少しでも解消され、より信頼を得てより治安が良くなると良いなと思いました。

### 企業訪/事務所の訪問

わたしたちは「日本・ニュージーランドの今後の観光産業」というテーマを立て、今回の研修に参加しました。島国であること、多くの山があることなど日本とニュージーランドには多くの共通点があります。しかし、なぜニュージーランドには国際的に観光という強い印象があるのか、日本には何が足りないのか、というのがこのテーマにした理由です。

まず、わたしたちは日本で国土交通省九州運輸局企画観光部観光地域振興課課長補佐の久保田靖彦さんおよび国際観光課課長補佐の甲斐秀保さんにお話を伺いました。その中で現在の日本の観光産業の状況、また政策について聞かせて頂きましたが、自分の住んでいる国の事というのが信じられない程知らない事ばかりで、情けなくなりました。日本の観光産業はかなり厳しい現状にあり、毎年2兆円もの赤字があるということでした。理由としては、日本がアジアの中では早く先進国になったため、





Group A member Misaki Kumashiro (middle) on a weekend excursion with homestay family and friends of the homestay (lt. and rt.)



far lt. Site Instructor Hana Craig with 2012-2013 NZ Class by the wharf in Wellington



Downtown Wellington

## Group A

Overseas Training Report 2013



On the side of a building in Wellington, an enlarged copy of postage stamp depicting the main character in the movie *The Hobbit*



Group A members - Leader Takuya Mishima (lt) and Misaki Kumashiro (rt) gave their presentation on NZ and Japan Tourism Industries



Group A Leader Takuya Mishima tried herding the sheep at the Taratahi Agricultural Station, Masterton, NZ.



Class members had fun. It. to rt. clockwise Group D member Tomomi Yokoo (front), Group E member Yumeka Kitahara, Group C member Hanae Kobayashi, Group A member Misaki Kumashiro, Group F member Marika Uryu and Group B member Chihiro Takatsu



Group A Leader Takuya Mishima with his homestay mother.



Group A member Misaki Kumashiro received her Certificate of Completion from VUW Centre for Lifelong Learning Director Jeff Ashford.



Tea time at Martha's Pantry in Wellington

観光客が来るよりも、日本人が観光に行くことの方が多かったからということでした。しかし、これはこれまでの日本の観光産業の特徴であり、今現在は状況がかなり変わってきています。そのために今後に向けて多くの政策があることも知りました。例えば、観光圏の作成です。これまで、一つの地域に観光し、一泊で帰っていた観光を、2、3地域を回れるコースを作成し、2泊、3泊と観光者の宿泊日数を増やそうという考えです。今年度から施行されるものも多く、日本の観光が大きく変わるかもしれないということでした。

また、ニュージーランドではTourism New Zealandという観光大臣によって任命された政府高官により構成された組織 <http://www.tourismnewzealand.com/about-us/> を訪れ、コミュニケーションマネージャー Deborah Grayにインタビューしました。この組織はニュージーランドの中にオフィスが2つあり、国全体の観光産業、特にマーケティングをしています。ニュージーランドでは国の収入の第二位が観光産業ということで、日本とは観光産業に対する考え方が根本的に違うという事が一番大きな印象です。一年間の収入のうち8割を翌年の予算にしているというのはかなり驚きました。また、これまで観光客に10年以上続けて掲げてきて定着してきたスローガン「100% Pure NZ」を今年度から「100% Pure NZ 100% Middle Earth」に変更するという事でした。ニュージーランドで作られた映画「ホビット」を全面的に押し出し、観光客を増やそうという考えとのことです。

最初に述べたように、日本とニュージーランドは似ている点が多くありますが、こうした観光に対するイメージの違いは政府の後押しの違いだという事がわかりました。日本はニュージーランドから学べる事がたくさんありますし、もちろん日本からニュージーランドが学べることもたくさんあります。例えば、財政、インフラ、海外促進戦略など共有できる情報分野があると思います。ニュージーランドは日本にかなり友好的です。もっと日本が外交に積極的に動き、いい関係を築き上げ、観光戦略だけでなく、お互いに協力していくことが必要だと感じました。

### ニュージーランドの印象

私はこの研修に実際に行く前に、漠然と自然がとても綺麗な国だという印象をニュージーランドに対して持っていました。実際、自然の綺麗さはもちろん、人も優しく、気さくで、時間の流れもゆっくりしていて、個々の時間や家族との時間を凄く大切にしている国だという印象を持ちました。日本のようにせかせかしておらず、私もこの時間の使い方は真似したいと思うくらいでした。

休日にはファミリーがキャンプに連れて行って下さって、ウェリントン市から車で2・3時間のサウスアイランドが見える所まで行きました。そこでは、海辺をドライブし、バーベキューをし、山を登り、野生のアザラシを見ることが出来てニュージーランドの自然を二日で満喫したような気分です。外灯がなく星がとても綺麗でした。これは、私のステイ先でも夜になると本当に空いっぱいに星が見えました。

また、夜の8時、9時になっても外が明るいので戸惑い、二週間経ってもこれには慣れませんでした。こどもたちも八時には寝て、大人も10時、11時には寝ることがとても印象的で、日本だとまだ仕事をしている人もいる時間だ、ということをお伝えたら日本人は働きすぎだと言われました。そして、共働きの家庭の場合、金曜日は毎週ではないけれどご飯を作らずにフィッシュアンドチップスを買って食べる、ということも教えてもらいました。二週間で日本とニュージーランドの文化の違いを知ることが出来て本当に興味深かったです。

# B Group

Overseas Training Report 2013



Group B members visited Enoteca (wine company) in Fukuoka, Japan to prepare for their presentation in NZ. It to rt. Group B leader Yoshifumi Ogata, Enoteca Fukuoka Corporate Office Section Chief Jouji Koga, Group B members Shou Nakano (2nd rt.) and Chihiro Takatsu



Group B delivered their presentation at VUW on the last day of the program.



Group B visited Regional Wines & Spirits in Wellington to interview the General Manager about their topic - Successful Wine Business Management in the Global Market



Group B members in front of Regional Wines & Spirits in Wellington.

## Group B

Group Members: 緒方義史 (クラス会長& グループリーダー)、中野将、高津千尋  
Yoshifumi Ogata\*\*, Shou Nakano, Chihiro Takatsu. \*Class President & Group Leader

Group Topic: 国際市場において成功するワインビジネス経営  
Successful Wine Business Management in the Global Market

### Outline

- I. Introduction
- II. ENOTECA Business Strategies
- III. Regional Wine Business Strategies
- IV. Future Challenge
- V. Conclusion

**Key Words:** biodynamic wine 有機栽培の変種としてバイオダイナミック農法で使われる調剤や農業暦を応用したぶどう栽培と、酸化防止剤としての二酸化硫黄を使わない醸造で出来たワイン; delayed release of aged wine system ワインを長時間貯蔵し寝かせて熟成させ、稀少価値が出た際に販売すること microbreweries 手造りのビール; organic wine 植物に化学肥料を与えない、農薬や除草剤といった危険な化学物質を用いない、遺伝子操作を行わない、以上の原則を遵守し作られたワイン; pinot noir ピノ・ノワールは、葡萄の品種の1つで、時にヴィニフェラとも呼ばれるヨーロッパ・ブドウの系統である。殆ど黒に近い、紫みを帯びた青色の果皮を持ち、主に醸造に使用され、赤ワインを造る代表的な品種の1つである。また、時としてこの品種から造られたワインそのものも指して呼ばれる; pre-order system 樽の中で熟成中のワインを、限定された顧客に対して先行販売すること; Rudolf Steiner ルドルフシュタイナー、バイオダイナミック農法を提唱したことで有名; sauvignon blanc ソーヴィニヨン (ソーヴィニヨン)・ブランは、白ワイン用の品種で、近年香り (アロマ) の強いニュージーランド (主にマールボロ (Marlborough) 地区) 産のものが世界的に有名になった; negociant ワイン商、酒商。仲介業者; new world ワイン市場においての新たに発展した市場; tap beer タップビール

### Synopsis:

This group visited the Enoteca company, a large scale wine retailer, in Fukuoka and then Regional Wines, a family owned wine, beer and spirits company in Wellington to analyze their topic. Group B concluded that trust, strategy and product quality were key to wine businesses survival in the global market.

### 法律・政策および社会

今回のニュージーランド研修において、私たちのグループはワインについて調べましたが、その過程においてニュージーランドの飲酒について知ったことがあります。一つ目は日本での飲酒は20歳からですが、ニュージーランドでは18歳から飲酒が可能ということ、二つ目は、ニュージーランド人はお酒が大好きな国民性を持っており、アルコール消費量が高いということです。街中では楽しそうにお酒を飲む人々を見かけました。しかし、飲酒による事故が年々増加傾向にあるそうです。日本では飲酒運転に対する罰則が厳しくなっていますが、ニュージーランドでも取締りを強化する動きがあるそうです。どの国でも飲酒に関する問題があり、私たちも飲酒についてよく考えなければならないと思いました。また、私たちは現地の先生から法律や政策に関する講義を受けたり、日本大使館、市役所、警察署、高等裁判所、国会議事堂を訪問してたくさんの貴重なお話を聞くことができました。中でも一番印象に残っていることは、国会議事堂訪問で国会にはマオリの議席が確保してあると聞いたことです。また、マオリの政党であるマオリ党もあると聞き、ニュージーランドの人々が先住民であるマオリを大切にしていることがわかりました。

### 企業/事務所の訪問

今回のニュージーランド研修での私たちのグループのテーマは、ワイン産業における経営戦略でした。このテーマにした理由は、各国のワイン産業がどのようにして世界的不況を乗り越えてきたのか、そして単純に私たちのグループの全員がワイン好きだったからでした。日本ではエノテカ株式会社福岡営業所を訪問し、今古賀丈二課長から様々な話を聞くことができました。どのようにして各国のワイナリーと契約するのか、独自の経営戦略、そして今後の課題という大きく三つの事柄について教えてくださいました。エノテカが独自に行っている経営戦略の中で、プレミアム戦略とエイジング戦略という二つの工夫が特に印象に残っています。

そして自社のブランドイメージを上げること、ワイナリーと契約するにあたってお互いの信頼関係をしっかりと築くこと、この二つの繰り返しによってより素晴らしいワイナリーとの契約、そしてそのワイナリーと契約することにより自社のブランドイメージの上昇につながるということが印象的でした。現在、日本の若者のワイン離れが深刻なものになっていること、そしてその問題に対し、継続的に比較的安価な値段で高価なワインを飲むことができるテイスティングを開催したり、登録した顧





At the Cloudy Bay winery in NZ



Some of the organic wines sold at Regional Wines & Spirits



Some of the upcoming activities to be held by Regional Wines & Spirits were listed on a large blackboard inside the store.

# Group B

Overseas Training Report 2013

客に自社のその時期の製品情報をメールで通知したりするなど様々な対策をとっていました。ニュージーランドではRegional wineという企業を訪問し、ジェネラルマネジャー Alastair Morrisをインタビューしました。ニュージーランドの企業ではビールやスピリッツも取り扱っており、特にビールに関しては自分専用の容器を持ってくれば中身だけを購入することができ、値段も市販のものより安く、なおかつゴミも少なくなるという環境にも配慮した活動を行っていました。エノテカと違い店舗数が一店舗のため商品を保管する倉庫はエノテカよりも小さなものでしたが、保管時の工夫についてもとても有意義な話を聞くことができました。二つの企業は業種こそ同じでしたが経営形態は違うところが多く見られました。ただ共通して言えることはRegional wineもテイスティングを開いたりメールマガジンを送ったりと固定客をつけるための工夫、そしてワインをもっと普及させるための努力をしていました。私たちはこのような消費者への情報提供がどれほど重要なものか、そして経営戦略とはその会社の環境や経営方針、業務形態によって異なる工夫をしていかなければならないということはこの研修で学ぶことができました。

## ニュージーランドの印象

ニュージーランドの人は温厚でのんびりしている印象を強く受けました。道を聞いた際にも嫌な顔一つせずに親切に答えてくれるし、日本とは違うなと思ったことは、バス停のベンチで寝ている人がいたのですが、バスの運転手がバスから降りて、その人を起こし行き先を聞きバスに乗せていました。そのシーンはとても印象的で今でも頭に焼きついています。ニュージーランドの人たちの人柄を表したものだと思いました。

そしてニュージーランドの自然の雄大さを感じました。山に登ったときにウェリントンの景色が一望出来た時の、海の広さ、空の青さ、山並、本当に美しく日本に戻りたくなくなりました。2週間、この素晴らしい環境で様々な経験が出来たことは一生の思い出となり、本当に誰にも負けないくらいの経験が出来たと思います。そしてウエストン先生を始め、クラスティーチャーのハナ先生、キャンベルインスティテュートのスタッフ、ヴィクトリア大学のスタッフの方々に本当に感謝しています。そして最後に、16人の個性ある素晴らしいメンバーに感謝しています。毎日切磋琢磨して、楽しいことばかりが今も思い出されます。本当にありがとうございました。



Regional Wines & Spirits General Manager Alastair Morris spoke to Group B members about the company's activities.



lt. to rt. Group B members Chihiro Takatsu, Shou Nakano and Leader Yoshifumi Ogata (far rt) with Regional Wines & Spirits General Manager Alastair Morris (3rd from lt.)



lt. to rt. Group B Leader Yoshifumi Ogata and member Shou Nakano looked over different wines for sale at the Regional Wines & Spirits



Group B member Shou Nakano role played the Speaker of the House at the NZ Parliament.



Group B Leader Yoshifumi Ogata with homestay mother



Class President & Group B Leader Yoshifumi Ogata introduced himself at VUW on the second day of the program.



Group C member Megumi Abe, one of the homestay dads, Group B member Chihiro Takatsu at The Campbell Institute on the first day of the program



Tap dispenser for craft beers sold at Regional Wines & Beers



lt. to rt. 2012-2013 NZ Class members Group C Megumi Abe, Group F. Tesshu Furuya, Group E Yumeka Kitahara, Group D Tomomi Yokoo and Group B. Chihiro Takatsu enjoyed ice cream in Masteron, NZ.



Lovely dessert



Regional Wines & Spirits General Manager Alastair Morris showed students how the Craft beer tap dispensers system works at the store.



Interesting display at Te Papa Museum store



Some 2012-2013 NZ class members downtown Wellington. lt. to rt. Group E Yumeka Kitahara, Group F Marika Uryu, Group C Hanae Kobayashi, Group B Chihiro Takatsu and Group C Megumi Abe

# Power Point Presentations

## Group A NZ and Japan Tourism Industries

GroupA

### NZ and Japan Tourism Industries




Takuya Mishima  
Misaki Kumashiro

### Introduction

1. Background
2. Company Explanation [NZ , Japan]

### Infrastructure and Transport



What do they do?

Efforts to promote tourism



### NZ Tourism



What do they do?

Travel Marketing of NZ for foreign markets

\*Japan and NZ Different Tourism Perspectives

\*Current Tourism Promotions

\*Future Challenges

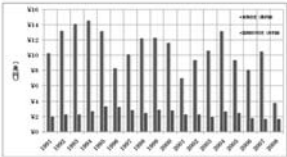


1.

### Japan and NZ Different Tourism Perspectives



in Japan...



Vertical line ; about 10 billion dollars

in New Zealand...



NZ government

1.Dairy

2.Tourism

\$97,000,000

\$84,000,000 For next year

2.

### Current Tourism Promotions




in Japan...

Visit Japan



### Improving Sightseeing Areas



in New Zealand...

- Create associations with... hotels, motels, holiday parks, bus companies...
- Make new partnerships with airlines Air Asia, Air NZ, Jet star, China Southern... etc...

3.

### Future Challenges



in Japan...

From 2011 until 2016

Foreign tourist spending in Japan

\$300,000,000,000 → \$350,000,000,000

Number of foreign tourists

8,000,000 people → 18,000,000


Japanese people travelling overseas


16,000,000 peoples → 20,000,000


in New Zealand...


1999~now	100%Pure New Zealand 
now~	100%Middle-earth , 100% Pure New Zealand 


### Conclusion

Funding 

Infrastructure 

Promotion 

NZ 

Japan 



**Power Point Presentations**

**Group B Successful Wine Business Management in the Global Market**

**Successful Wine Business Management In the Global Market**

**GROUP B**

YOSHIFUMI OGATA  
SHO NAKANO  
CHIHIRO TAKATSU

**Outline**

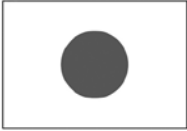
- 1 Introduction
- 2 ENOTECA business strategies
- 3 Regional Wines business strategies
- 4 Future challenges
- 5 Conclusion

**Introduction**

- Member Introduction
- Group Theme Decision Processes
- Japan and NZ Wine Business Circumstances
- Topic Introduction


**Wine Business Circumstances in JAPAN**

- Background
- Japanese drinks on the average two bottles of wine in one year.




**Wine Business Circumstances in NZ**

- Background
- Many types of grapes
- Nearness to the sea
- Many immigrants with rich, flexible food cultures



**What is ENOTECA?**



**ENOTECA Business Strategy**



**Pre-Order System**



**Delayed Release of Aged Wine System**



**Issue**

- Young People reject wine.



**What is Regional Wine?**



**Specialty Wines**

- Unusual
- Organic
- Biodynamic



**Wide Range of Beer Products**

- Current situation
- Beer tap system



**Method of Stock Management**



**Other Strategies**

- Staff Education
- Tasting Events
- Advertisement



**Future Challenges**

- Compare both companies
- Both companies problems
- Solution to problems
- Company goals



**Conclusion**

- TRUST
- STRATEGY
- MERCHANDISE QUALITY



# C Group

Overseas Training Report 2013



lt. to rt. Group C members - Leader Shingo Hirayama, Megumi Abe and Hanae Kobayashi - in front of Te Kura Kaupapa Maori o Nga Mokupuna (a Maori immersion school) in Seatoun, Wellington for their interview on the group's topic-Children's Identity and Immersion Education



Group C members in front of Te Kura Kaupapa Maori o Nga Mokupuna



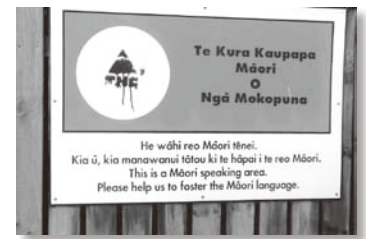
Group C during tea time with School Principal (Moarikura) Sandy Johnson after the powhiri ceremony at the school



School Principal (Moarikura) Sandy Johnson answered Group C questions during the interview held at Te Kura Kaupapa Maori o Nga Mokupuna.



Group C Leader Shingo Hirayama thanked School Principal (Moarikura) Sandy Johnson for her cooperation with the group interview.



## Group C

Group Members: 平山真伍 (グループリーダー)、小林英恵 阿部萌久美  
Shingo Hirayama\*, Hanae Kobayashi, Megumi Abe \*Group Leader

Group Topic: こどものアイデンティティとイマージョン教育  
Children's Identity and Immersion Education

### Outline

- I. Introduction
- II. International Identity
- III. Problem of Japanese International Identity
- IV. Traditional Identity
- V. Problem of Maori's Children Traditional Identity and Culture
- VI. Conclusion

**Key Words:** aho文字, globalization グローバル化, identity - アイデンティティ、自己同一性, haka マオリ伝統の踊り, immersion education 専攻教育, hongi マオリ伝統の挨拶の仕方、鼻と鼻を合わせる行為, matua 父母、マスター、monocultural単一文化, powhiri マオリの歓迎儀式、[Te, Nga その(英語ではthe)、Kura 教育、教師、Kaupapa プログラム、Mokopunaモコプナ島(ウエリントン市に位置する島)], tangata人、国民、Treaty of Waitangi ワイタング条約

### Synopsis:

Group C was interested in the question of children's identity and immersion school education. To study more about this topic, the group visited Linden Hall, an English immersion school in Dazaifu, Fukuoka Prefecture and Te Kura Kaupapa Maori o Nga Mokupuna in Seatoun, Wellington, NZ. They discovered that the former school fostered an English language immersion system to promote Japanese global citizens. At the same time, students studied about Japanese culture to preserve their roots. At the Maori school, the Maori language immersion system strengthen Maori children's identity as Maori. While instilling Maori ways of thinking and culture value, students are taught how to find their balance between Maori culture and mainstream culture in NZ as well as between the Maori world and the global community. Group C concluded people's attitudes towards immersion education need to change. Also, the government's as well as citizens' support for this system is necessary. Finally, they emphasized that immersion education to establish identity is needed for Japan's future.

### 法律、政策および社会

私たちCグループは、子どものアイデンティティとイマージョン教育というグループテーマのもとプレゼンテーションを行いました。NZではマオリ語のイマージョン教育を行っている学校を訪問し、マオリ語のイマージョン教育を通してマオリ語、文化の伝承、保護のための政策および社会について考えました。

マオリ語は現在NZの第二言語として扱われています。しかし、マオリ語はそれでも廃れていっているのが現状です。一概にマオリ族と言いますが、マオリにはたくさん部族があります。その部族によって文化なども違ってることがあります。偏見もまだまだたくさん残っています。これらを良くしていくのはやはり難しく、政府の政策等ばかりに任せては何も解決できないと思いました。やはり、国民一人一人が解決していかなければならないという自覚・認識を持つことが大切だと感じました。また、マオリ側も伝統だからと頑なに守っていくのではなく、マオリでない人々との折り合いが大事な部分もあるなど思いました。そして、これからの世代にこういった問題を託すにはやはり教育が重要になってきます。どちらも偏りすぎない正確な事実、過去に起こった歴史をありのまま伝えていくことが一番大切だと思います。

### 企業/事務所の訪問

私たちのグループのテーマは「子供たちのアイデンティティとイマージョン教育」です。テーマ設定の理由は、今日、世界中でグローバル化が進む中で日本の英語力の低さが目に付きます。日本の英語教育は座学が大半を占めており、簡単に言えば「受験のために英語をしている」と言っても過言ではない気がします。また、それに伴うアイデンティティも変化しているのではないかと考えました。

そこで、イマージョン教育というものが存在します。イマージョン教育とは「専攻教育」、つまり、そのことに特化、集中して教育を行うことです。

このテーマのもと、日本ではリンデンホールスクールを訪れ小学部の川崎恵教頭にインタビューし





Group C members lt. to rt. Megumi Abe, Leader Shingo Hirayama and Hanae Kobayashi in the school yard with some of the elementary school children at Te Kura Kaupapa Maori o Nga Mokopuna



Some 2012-2013 class members enjoyed ice cream in Masterton, NZ.



Group C Leader Shingo Hirayama enjoyed a panoramic view of Wellington from Mt. Victoria.

## Group C

Overseas Training Report 2013



lt. to rt. Group C Leader Shingo Hirayama and member Megumi Abe with one of the very sweet children at Te Kura Kaupapa Maori o Nga Mokopuna



Group C delivered its presentation on the last day of the program at VUW.



Group C member Hanae Kobayashi in front of site instructor Hana Craig's parents' lovely country home



Birthday girl and Group C member Hanae Kobayashi celebrated her 20th birthday during the program

ました。この学校では英語のイメージ教育を行っており、ほとんどの授業を英語で行っています。しかし、一方で日本の文化、習慣を忘れないために積極的に柔道、剣道、茶道、華道等の授業を取り入れている。このようにしてグローバルな人材を育成しつつ、自分が日本人であるというアイデンティティを失わないようにしています。

そして、ニュージーランドではTe Kura Kaupapa Maori O Nga Mokopuna(以下 TKM)というマオリ語、文化のイメージ教育を行っている学校を訪問し、Sandy Johnson 校長 (Moarikura)にインタビューしました。TKMでもマオリ語で授業を行っています。印象に残ったことは、ウェルカムセレモニーをして頂き、マオリ族の儀式を生で肌で感じることができました。また、ホンギといって、鼻と鼻を合わせるマオリ伝統の挨拶も体験することができました。とても貴重な体験で心に残るものになりました。

このテーマで私たちが導きだした答えは「アイデンティティは教育から生まれる」ということです。例えば、日本では学校のなかに「自分が日本人である」ことを理解できるものを取り入れています。リンデンホールスクールの様に授業で柔道や剣道、茶道をおこなったり、給食で味噌汁がでたりと無意識のうちに自分が日本人であるということを徐々に自覚することができます。従って「自分が日本人である」というアイデンティティを確立してきていることになると考えます。また、日本に住んでいる人は殆どが日本人であるから、強い影響を受けやすいということも考えられます。

しかし、ニュージーランドの教育ではマオリ語が必修ではあるが、マオリ伝統の文化、習慣等は触れない様であり、自分がマオリとわかっていても普通の学校ではマオリ文化等は深く学ぶことができない状態です。従って「自分がマオリ族である」と完全に確立できていない。そして次第にマオリ語、マオリの伝統が忘れ去られていく恐れもあります。また、ニュージーランドは多民族国家であるため、マオリ以外の様々な影響も受けます。それを改善促進するために、TKMのようなイメージ教育を行っている学校があります。従って、イメージ教育はとても重要であるが、目的は日本とニュージーランドでは少なからず違いがあります。

日本は国民の殆どが日本人であるため、日本語の衰退などは考えたことがないのではと思います。だから、日本のイメージ教育では日本の問題でもある英語の発展を目的としています。しかし、マオリ語は衰退してきています。従って、ニュージーランドでは発展はもちろん、マオリ語の保護を目的としています。

アイデンティティを確立するには課題があります。まず、イメージ教育を行っている学校へ通うには多額の学費が必要であるということ。また、そのためには政府の支援は必要不可欠だと考えられます。そして、イメージ教育を多くの人々に理解してもらうことが最も大事なのではないかと考えます。

### ニュージーランドの印象

まず、ニュージーランドの町並みはレトロなデザインの建物と近代的でユニークな建物が立ち並んでいて、尚且つ少し奥に進めば広大な大自然に出会えるという、多文化で様々な人がいるニュージーランドらしい印象をうけました。日本の国会議事堂や裁判所などは立ち入りにくい感じですが、ニュージーランドのそのような施設はすべて開放的で、私が特に好きな国会議事堂は、昼になると散歩や昼ご飯を食べる人たちが賑わっていました。この国会議事堂に私が土産のボールペンを買おうと一人で訪れたときも、手荷物検査があるだけで比較的簡単に構内に入ることが出来ました。日本とは違って、修学旅行で行き、記念にするような場所ではなく、ニュージーランドの人々にとっての公園のような印象をうけました。

また、ニュージーランドの人々は、私たちが授業の最初に「フレキシブルに(柔軟に)」と言われたように、人々は堅苦しくなく、友好的に話してくれました。飲食店や博物館で私たちが日本人だとわかると「こんにちは」と言ってくれたり、日本語のパフレットを用意してくれたり、日本は世界から見ると小さな島国なのに、人々の心遣いが行き届いていて、ここにずっといたい!と思うようになりました。今回の研修を通して、ニュージーランドを多角面から知ることが出来、もっとニュージーランドのことを知りたくなりました。

# D Group

Overseas Training Report 2013



Hiroto Furuhashi with the International Business Section, The Tokyo Bank of Mitsubishi-UFJ answered students' questions at a session held at Fukuoka University.



Hiroto Furuhashi with Group D at Fukuoka University



On behalf of her group, Group D Leader Urara Yoshimura thanked Hiroto Furuhashi for his cooperation. Group D members - Tomomi Yokoo (2<sup>nd</sup> rt.) and Keita Mizoguchi (far rt.).



lt. to rt. Group D Leader Urara Yoshimura, members - Tomomi Yokoo, Keita Mizoguchi, Hiroto Furuhashi, Class President Yoshifumi Ogata and The Bank of Tokyo Mitsubishi-UFJ Fukuoka Commercial Banking Office, Commercial Banking Division #2 Manager Yasuhiro Ozaki at Fukuoka University at the end of the interview session about Group D's topic.



Group D members lt. to rt. Keita Mizoguchi, Tomomi Yokoo and Leader Urara Yoshimura (far rt.) with ANZ Relationship Manager-Wellington Commercial and Agri Rob Snaddon after the group's interview session at the bank in Wellington



## Group D

Group Members: 吉村麗 (グループリーダー)、横尾智美、溝口佳太  
Urara Yoshimura\*, Tomomi Yokoo, Keita Mizoguchi \*Group Leader

Group Topic: アジア太平洋地域における銀行の企業支援の課題  
The Challenges of Bank Support for Companies in the Asia Pacific Region

### Outline

- I. Introduction
- II. Support systems
- III. Similarities & Differences
- IV. Conclusion

**Key Words:** Asia Pacific Region アジア太平洋地域, bank 銀行, company 企業, customer 顧客, finance 金融, global society グローバル社会, loan 融資, overseas expansion 海外進出, support 支援, strategy 戦略

### Synopsis:

As banks play an important role in individuals' lives and impact on businesses, Group D decided to carry out a comparative study about bank support for companies in Asia Pacific markets. Moreover in the future as bank employees, Group D members want to support not only the growth of the companies in the global community but also help Japan's economy. In Fukuoka, they spoke with representatives of The Tokyo Bank of Mitsubishi-UFJ, Ltd., the largest bank in Japan and in Wellington with a representative of ANZ, (Australia and NZ Bank Group, Ltd.) in Australia and the largest in NZ. Both banks are positively increasing their presence in Asia Pacific markets. Part of their support for companies includes a wide range of services locally, offering expertise in the area and dissemination of information. However, Group D concluded that Mitsubishi UFJ should strengthen cooperation between its domestic and foreign branches. Alternatively, they proposed that ANZ expand its networks overseas for information sharing and create specific guidelines handouts for companies seeking to invest overseas.

### 法律、政策および社会

企業が海外進出するには、各国ごとに法規制や社会情勢等が違うという問題があります。このことは、国益の保護という目線に立つと大切なことですが、ビジネスの立場に立つと大きな支障となっています。そこで、銀行の役割としては、このような各国の法律等の情報を、海外進出を検討する企業に分かりやすく伝えることが求められます。また、企業進出に着目して述べるならば、現在、日本でも話題となっている環太平洋戦略的経済連携協定 (TPP) に関連して言及することが出来ます。TPPへの参加によってビジネスの場にとってはメリットと為り得ることがあります。例えば、労働・滞在許可取得が煩雑だったものや、輸出入に必要となる税関の手続きなどがスムーズになったりすることです。このように、TTPへの参加は海外へのビジネス拡大促進となり、グローバル化を加速させるメリットがあると思います。銀行としても企業の成長は銀行の成長に繋がるため、このことは関わり合いのある事柄です。こういった日本の状況に対し、ニュージーランドはTPPに発足国として自由貿易体制を整えることに積極的です。

私は、このような各国の状況を考慮しつつも、関税の撤廃によって日本の農業にダメージを与えることが懸念されているデメリットも念頭に置かなければならないと思います。しかし、TPPに対する議論は、日本の将来を考えるよいきっかけであり、分岐点となるのではないかと考えています。

### 企業/事務所訪問

私たちは「アジア太平洋市場における企業進出に対しての銀行支援の課題」というテーマを設定しました。銀行に着目した理由は、「私たちが生活する中で個人や様々な企業に携わり影響を与えている」と考えたからです。世界経済を動かしている企業と言っても過言ではないと思います。また、私たち三人がこれから控える就職活動にあたり、現代のグローバルな社会の中で「企業の成長をサポートしたい」「日本経済の役に立ちたい」という気持ちから銀行に就職したいという共通点を持っているため、このテーマに決定しました。

まず、日本では三菱東京UFJ銀行のお話を伺うことができました。邦銀ナンバー1である三菱東京UFJ銀行は世界40カ国以上、500拠点を越えるネットワークを持つ日本で最大の規模を持つ銀行です。三菱東京UFJ銀行が海外進出する企業に行うサポートは、金融サービスだけではなく地域の専門家による現地情報提供・IT商品による事務合理化の提案・財務戦略アドバイスなども行っています。日本企業が海外に進出した際は、設立した後まで親切・丁寧にサポートしています。このように、三菱東京





Wharf side view



Downtown snapshot



A lovely horse and her colt in Masteron, NZ

## Group D

Overseas Training Report 2013



At ANZ bank in Wellington with far lt. ANZ Business Manager Marcel Goulding and ANZ Relationship Manager - Wellington Commercial & Agri Rob Snaddon after Group D interviewed Snaddon about their group topic



Far rt. Group D Leader Urara Yoshimura asked a question during the session at Wellington City Council Chambers; far lt. The Campbell Institute Site Instructor Hana Craig and middle Class President Yoshiyumi Ogata



Professor Weston with Group D on the last day of the program at Fisherman's Table in Oriental Bay. It to rt. Group D members -Tomomi Yokoo, Leader Urara Yoshimura and Keita Mizoguchi



Group F member Marika Uryu and Group D member Tomomi Yokoo

UFJ銀行は日本企業が成長し、日本経済が発展していく上では重要な役目を担っている企業だと思います。

ニュージーランドでは、ANZ (Australia and NZ Bank Group Limited.) 銀行を訪問しました。ANZ銀行は175年以上の歴史を持ち、オーストラリア・ニュージーランド・アジア・太平洋地域、そして中東・欧州・アメリカを含む32の国・地域で展開している銀行で、支店及び駐在事務所の数は1,381ヶ所あります。又、顧客に対して積極的に投資を行い、専門性を持ったアドバイスで情報を共有しています。海外支援に関しては、専門スタッフを雇い安全なネットワークの中で幅広く顧客を増やそうとしています。

二つの銀行の共通点は、海外進出にあたりアジア太平洋市場に目を向けていることです。日本やニュージーランドの企業はアジアの経済がますます発展・成長すると考えており拠点を海外に移しています。三菱東京UFJ銀行からは、銀行の国際業務や、日本企業が海外に進出する理由、日本企業の海外進出時のサポート内容、進出後のサポート内容など多くのことを学び、進出企業の課題の一つとして現地での人材確保の問題があることなどを学ぶことができました。また、ANZ銀行では特に天然資源・農業・インフラに大きく力をいれていることや、海外進出のために人脈を広げ、情報を迅速に解りやすく提供することに努めていることを学びました。二つの銀行から貴重な体験をさせていただいたこと大変感謝しています。

最後に、今回の海外研修にあたってご指導、ご協力を頂いた三菱東京UFJ銀行 福岡支社 法人第二部長 中野晃裕様、支社長代理 尾崎安宏様、国際業務部調査役 古橋浩人様、ANZ銀行商業&農業ウェリントン・リレーションマネジャー Rob Snaddon様、誠に有難う御座いました。

### ニュージーランドの印象

私たちが過ごしたウェリントンは、自然を感じながらもニュージーランドの文化をさまざまな角度から学習することができる街でした。例えば、私たちが通っていたビクトリア大学の周りには、国会議事堂、裁判所、警察署、市役所、博物館などがあり、ニュージーランドの歴史、法制度を学習するには最適な環境です。警察署で留置所内を実際に見学するなど、日本ではこれまで経験したことがなかったことができました。街の建物、家の一つ一つがとても芸術的な外観で可愛い造りのものが多く毎日飽きることなく過ごすことができました。

学校が終わってから、よくメンバーと一緒に食事に行きました。どの店もお洒落なつくりで、食事は美味しくビールの種類も多く、勉強の息抜きにもとても良い街でした。勉強と自由時間のバランスをうまくとることが出来ました。

ニュージーランドは環境、人柄、雰囲気どれをとっても最高なところ。ニュージーランドでの二週間はあっという間に是非もう一度行きたくなる国でした。



Air New Zealand plane



Seaside view in Wellington



Group D member Keita Mizoguchi received his certificate of completion from VUW Centre of Lifelong Learning on the last day of the program.



Group D members It to rt. Tomomi Yokoo, Keita Mizoguchi, Leader Urara Yoshimura in a local Wellington store



From front It. clockwise NZ class members Group E Takuya Eya, Group B Shou Nakano, Group B Leader Yoshiyumi Ogata, Group F Leader Yuta Yoshimura and Group D Keita Mizoguchi have fun at the Taratahi Agricultural Centre



From front It. clockwise NZ class members- Group D Leader Urara Yoshimura, Group B Shou Nakano, Group C Leader Shingo Hirayama and Group D Keita Mizoguchi at a Cuba St. ice cream shop

# Power Point Presentations

## Group C Children's Identity and Immersion Education

Children's Identity and Immersion Education

GroupC  
Shingo Hirayama  
Megumi Abe  
Hanae Kobayashi

Outline

- I. Introduction
- II. International Identity
- III. Problem of Japanese International Identity
- IV. Traditional Identity
- V. Problem of Maori's Children Traditional Identity and Culture
- VI. Conclusion

Why did we choose this topic?

What is Identity?

- › "I am I"
- › A combination of various things
- › We are made up of various things

Kind of Identity (only this topic)

- › International identity
- › Traditional identity

About international identity

- › Means growing a global identity

Problem of Japanese International Identity

- › Almost all students study English in junior high school
- › not study everyday conversation

Solutions

- › Immersion education  
---Immerse in language
- › To teach completely in one language with no translation

LINDEN HALL  
(Immersion School in Japan)

JET Program

About Traditional Identity

- › Protection of traditional identity means to treasure the traditions or cultures which establish our identity

Problem of Maori children's traditional identity and culture

- › To learn Maori's culture, the NZ government has a special curriculum
- › But, not at all Maori culture is included in the curriculum.
- › To balance one Maori culture with other ones is important.

Solutions

- › Ex. Te Kura Kaupapa Maori O Nga Mokopuna (immersion education in Maori)
- › We thought that this school can establish identity as Maori naturally.

Te Kura Kaupapa Maori O Nga Mokopuna

Conclusion

- › Change people's attitudes to immersion education.
- › Get people's and government's support for this system.
- › Immersion education to establish identity is needed for Japan's future.



Group Leader D Shingo Hirayama sat on the bench, close to Te Kura Kaupapa Maori o Nga Mokopuna, where former PM Norman Eric Kirk used to sit to gaze out on the nearby sea.



Nearby the City Council area



Group D presented Te Kura Kaupapa Maori o Nga Mokopuna School Principal (Moarikura) Sandy Johnson with a gift after the group interview at the Maori Immersion school in Seatoun, Wellington.



Power Point Presentations

Group D The Challenges of Bank Support for Companies in the Asia Pacific Region

The Challenges of Bank Support for Companies in the Asia Pacific Region



Group D  
Urara  
Yoshimura  
Kelta Mizoguchi  
Tomomi yokoo

QUESTION

What's the purpose of banks?

deposits  
investments  
exchanges  
loans



JAPAN



NEW ZEALAND



COMPANY VISIT

JAPAN : The Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ  
NZ : ANZ




TOPIC

The Challenges of Bank Support for Companies in the Asia Pacific Region

CONTENT


1. Background Information
2. Support System
3. Similarities and Differences
4. Conclusion
5. Q & A

INFORMATION

	The Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ	ANZ
Foundation	1919 year	1835 year
Employee	35,480 people (March.2012)	48,348 people (March.2012)
Branch	841	1381
Main office	Tokyo, Japan	Melbourne, Australia

Both are mega-banks!!

GENERAL BANK SUPPORT SYSTEM



The Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ Support System

-UFJ support system uses guidelines because environmental laws and business regulations are different in each country.



The ANZ Support System

- Flexible responsive to each companies' needs.




SIMILARITIES

- High-quality
- Paying attention to getting into Asian markets



DIFFERENCES

- Guidelines
- Services or large presence



Conclusion

The Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ

Future challenges

- Strengthen cooperation between domestic branches and foreign branches.
- Acquisition of different languages.



Conclusion-ANZ

Future challenge

- Expand group sharing links and provide information quickly.
- Improve investment for not only NZ companies domestically but also overseas.

ANZ should make guidelines like UFJ.



Wellington downtown area



Wellington Train Station

# E Group

Overseas Training Report 2013



Group E conducted an interview about the company's beer promotion strategies and regulations with Business Planning Division Chief Masanori Shitoo at Asahi Beer Holdings Kyushu General Headquarters in Fukuoka.



Group E also toured Asahi Beer Brewery in Hakata, Fukuoka.



Group E interviewed NZ Brewers Association Government Relations Advisor Jenny Cameron about their group topic. It, side, it, to rt, Group E Leader Kenta Miyachi, members Yumeka Kitahara and Takuya Eya



It, to rt, Group E Leader Kenta Miyachi, members Yumeka Kitahara and Takuya Eya at NZ Brewers Association in Wellington



Group E Leader Kenta Miyachi, on behalf of his group, thanked Jenny Cameron for her cooperation.

## Group E

Group Members: 宮地健太 (グループリーダー)、恵谷拓也、北原佑芽華  
Kenta Miyachi\*, Takuya Eya, Yumeka Kitahara \*Group Leader

Group Topic: 日本とニュージーランドのビール販売促進戦略と規制  
Japan and New Zealand Beer Promotion Strategy and Regulation

### Outline

#### I. Introduction

#### II. Our Company

- Japan : Asahi Group Holdings
- New Zealand: NZ Breweries Association

#### III. Challenges of Beer Companies

- Consumption down
- Beer tax and regulations
- Price and underage drinking

#### IV. Conclusion



**Key Words:** alcohol restrictions アルコール制限, beer taxビール税, brewery associations ビール醸造協会, chugalugging イッキ飲み, craft beer 地ビール, drunk driving 飲酒運転, expiration date 賞味期限, fake beer 新ジャンルビール, food standard code 食品規制, hop ビールの苦み成分となる原料, label表示, liquor-seller license 酒販免許, luxury goods 嗜好品, tariff 関税, underage drinking 未成年飲酒, yeast 酵母菌

### Synopsis:

The beer industry in both countries, Group E discovered after visiting the Fukuoka office of Asahi Group Holdings, Japan's 2<sup>nd</sup> largest beer maker, and NZ Breweries Association in Wellington, face similar challenges. Some of these include how to face strict regulations in the beer industry; a decline in beer drinkers due to cost, image or competition from non beer drinks as well as the issue of educating the public about underage drinking.

### 法律、政策および社会

ウェリントン市内を歩いていると、女性が様々な場で仕事をしているのをよく見かけた。ニュージーランドでは女性の社会進出率が高く、また市長も女性であるなど、様々なところで女性が活躍している。日本ではまだ男女が平等に働ける環境が整っておらず、この面ではニュージーランドを参考に政策等を変えていく必要があると考える。

また、ニュージーランドでは18歳から投票権が与えられるが、永住権があれば投票権はある。

議会の中にはニュージーランドの先住民であるマオリ民族の議席が設けられており、議席数も4から7に増え、社会面、政治面で「差別」という言葉は殆ど感じられない。マオリ民族はニュージーランド全人口の約16%を占めており、もちろん社会進出もしている。失業率は白人よりも高めであるが、失業者への政府援助等も充実している。

ニュージーランドは全体的に人種や性別に関係なく、社会制度や法律が充実しており、非常に住みやすい環境が整っていると感じる。日本はまだまだ法律や差別といった諸問題が残っており、この面ではニュージーランドの法制度、社会政策等をお手本にすべきだと考える。

### 企業／事務所訪問

20歳になった私たちに、とても身近になったものとはなんでしょう…そう、ビールです! 20歳を超えた今、飲み会などに参加し、ビールグラスを片手に「乾杯」の合図でスタート。これは今も昔も、そして社会人になってからもずっと変わらないでしょう。こんな身近なものにもかかわらず、私たちはビール産業について深く知らない、ではその中身とは一体どのようになっているのでしょうか。相次ぐ飲酒運転や未成年者の死亡事故、ビール需要の減少。さまざまな問題を抱えたビール産業の今後の課題、規制、戦略について私たちは調べることにしました。

まず、日本では『アサヒグループホールディングス』の博多工場を訪問し、九州総括本部営業企画部担当部長の紫藤正徳さんにインタビューを行いました。『アサヒグループホールディングス』は、2011年度業界シェア1位の会社で「地球環境と共生」をモットーに企業活動に取り組んでいます。例えば、売り上げの一部を環境保護団体に寄付したり、環境にやさしい商品の開発に取り組んでいます。この企業でも飲酒運転や未成年飲酒の問題は深刻で、飲酒運転撲滅運動を街頭で行ったり、仕入れ先などに年齢確認を徹底させるなどして少しでも事故を減らすよう取り組んでいます。また、ビール需要の減少については外国のビール税の低いビール（日本は販売価格に対し約40%だが、ニュージーラ



Do you like Beer ?



We "LOVE" Beer !

## Group E

Overseas Training Report 2013



Building where the NZ Breweries Association is located



Group E with Government Relations Advisor Jenny Cameron, NZ Brewers Association after their interview session finished.



Group E delivered their presentation on the last day of the program.



Group E Leader Kenta Miyachi in Masterton, NZ

ンドでは約5%、ドイツ約3%)を取り入れたたり、税の低い新ジャンル(通称第三のビール)の市場を拡大して問題解決に取り組んでいます。

ニュージーランドでは、NZ Breweries Associationというビール会社協会を訪れ政府関係アドバイザーのJenny Cameronにインタビューしました。国内のビール会社が提携を結び、より高い品質のビール開発に努めています。ニュージーランドでも飲酒運転や未成年飲酒の問題は深刻で、イッキ飲みや多量飲酒禁止のキャンペーンを行っています(ニュージーランドでは、1時間当たりビール350ml以下の飲酒は違反とならない)。また需要減の問題に対しては、日本と同様にビール以外の需要が高い酒類の市場を拡大し対応しているようです。

飲酒運転や未成年飲酒に対しては、やはりキャンペーンの徹底を、そしてビール需要の減少に対しては、ビールは今や私たちの日常に欠かせないものなので、絶大な支持を得ているアサヒスーパードライのような高い品質の商品開発に努めることが、ビール会社にできることの1つであると考えました。

### ニュージーランドの印象

私のニュージーランドのイメージは、広大で緑多い自然が豊かな所というものでした。しかし、思い浮かべていたものと少し異なり、滞在した首都であるウェリントンは、もちろん緑があり、海もきれいでしたが、国会議事堂や最高裁判所はモダンな造りになっていて、単調にビルが立ち並ぶ日本とは異なり、美しく感じました。気候は日本と逆の夏でしたが、日本の夏に比べてカラッとした気候で、特にウェリントンは風の街としても知られていて過ごしやすい気候でした。ウェリントン市内を歩いていて驚いたのは、平日にもかかわらず、ビーチでゆっくり過ごす人や公園で子どもと一緒に遊ぶ家族を多く見たことです。せかせかしている日本では、平日にこのような光景を見ることはないと思います。またウェリントン市内では、日本食のお店や、日本語の表記を時々目にしました。後でニュージーランドの42都市が日本と姉妹都市を結んでいると知り、ニュージーランドは日本にとって、とても身近だったのだと思いました。今回の研修では、日本のライフスタイルと大きく異なりましたが、多くの姉妹都市を結ぶほど似ている面もあるのだろうと、より両国について知りたいと思えました。



Group E Leader Kenta Miyachi and member Takuya Eya enjoyed a pizza after finishing their group interview in Wellington.



Group E member Takuya Eya with home-stay dad.



Group A member Misaki Kumashiro and Group E member Yumeka Kitahara



Some of the 2012-2013 NZ Class members at Mt Victoria lookout. From front clockwise Class Vice President Yuta Yoshimura, Class President Yoshifumi Ogata, Group E member Takuya Eya, Group A Leader Takuya Mishima, Group B member Shou Nakano and Group D Leader Shingo Hirayama



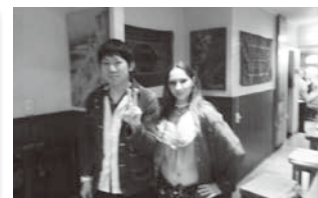
Class party at Café Istanbul



Belly dancer at Café Istanbul



Group C member Megumi Abe practiced some belly dance moves with dancer at Café Istanbul.



Group E Leader Kenta Miyachi posed with belly dancer at Café Istanbul.



Group E member Takuya Eya practiced some belly dance moves with dancer at Café Istanbul.

# F Group

Overseas Training Report 2013



Group F members interviewed members at the Fukuoka Prefectural Police about juvenile delinquency in Japan.



At the Chief District Court Judge's Chambers in Wellington, Group F spoke to NZ Youth Court Judge Becroft's Law Clerk Emily Bruce (far rt) and NZ Ministry of Justice Policy Researcher Julia Amua Whaipooti about their topic - Maori Juvenile Delinquents in NZ



lt. to rt. Group F members - Leader Yuta Yoshimura, Teshu Furuya and Marika Uryu (far rt) with Julia Amua Whaipooti (middle lt.) and Emily Bruce (middle rt.) at the end of the group's interview session at the Chief District Court Judge's Chambers in Wellington.



Professor Weston with Group F at the Chief District Court Judge's Chambers



lt. to rt. Group F members - Marika Uryu, Leader Yuta Yoshimura and Teshu Furuya at the Fukuoka Prefectural Police

## Group F

Group Members: 吉村優太 (クラス副会長&グループリーダー)、古屋徹秀、瓜生茉莉花  
Yuta Yoshimura\*\*, Teshu Furuya, Marika Uryu \*\*Vice President & Group Leader

Group Topic: ニュージーランドのマオリ少年非行  
Maori Juvenile Delinquents in NZ

### Outline

- I. Introduction
- II. Current Juvenile Crimes
  - background, causes, number of Juvenile delinquents
- III. Process of Sentencing
  - NZ's Youth Court
  - Response to under 14 children
  - Punishment
- IV. Rehabilitation
  - Programs in NZ and Japan
  - Similarities and differences between NZ and Japan
- V. Conclusion;

**Key Words:** detention center 少年院; family court [【正式名】 court of domestic relations] 家庭裁判所; family group conference 家族集団会議; hardened criminal 常習犯; juvenile delinquent 非行少年; juvenile law 少年法; punishment 刑罰; rehabilitation 更生; repeat offender 再犯者; theft 窃盗; truancy 不登校; Rangatahi court ランガタヒコート

### Synopsis:

Group F visited the Fukuoka Prefectural Police Juvenile Delinquents Section in Fukuoka and the NZ Chief District Court Judge's Chambers where the Principal Youth Court Judge has his office. Some common causes of the growing juvenile delinquency in both countries are drug abuse, not going to school and problems at home including poverty and domestic violence. Group F learned about the Family Group Conference system<sup>1</sup>, organized by the Youth justice coordinator from Child, Youth and Family, (NZ) Ministry of Justice. This group found that another option to reduce Maori Juvenile delinquency is the Rangatahi Court or the Maori community court. In Fukuoka Prefecture, comparatively, there are youth support centers to help troubled youth in general as well as rehabilitate juvenile offenders. Also, there is the Fukuoka Prefectural Police Volunteer Association (over 2,700 volunteers) established to help address the growing numbers of juvenile delinquents, prevent juvenile delinquency and protect children in the prefecture.<sup>2</sup> Some Fukuoka University students have already become volunteers.

### 法律、政策および社会

私たちは今回の研修でウェリントン市役所や高等裁判所、国会議事堂などを訪れ、ニュージーランドの社会・法制度について多く学ぶ事が出来ました。中でも一番興味深いのは先住民族のマオリ族です。ニュージーランドではマオリ族とそうでない人達が共存して生活出来るよう多くの取り組みがされています。マオリ族の国会の議席を4から7に増設したり、マオリ族のための裁判所があります。今回私達のグループはマオリ非行少年について学びました。ニュージーランドの非行少年に対する対応の仕方には、日本にはない『家族集団会議』というのがあります。家族集団会議には少年の家族、被害者、警察、弁護士などが参加し、少年の処遇計画を決定し、少年に適当な刑罰を科すこと及び被害者への賠償を行うことについて勧告をします。また、ランガタヒコートというマオリ非行少年のための特別な裁判所があり、ここで自分が誰であるのか、また、マオリの伝統や文化、言語について学びます。主な非行原因の一つに家族や社会からの孤立化が挙げられています。私はこの家族集団会議には、家族みんなで少年をサポートし、家族について見つめ直し、家族の関係をより深く出来る機会があると思います。この制度を日本にも導入すれば、もっと非行少年の減少に繋がられるのではないかと思います。

1 This system, 'is a meeting where a young person who has offended, their family, victim and other people like the police, a social worker or youth advocate,' help the juvenile to address their wrong ways rehabilitate and examine the reasons why they committed an offense.' <http://www.cyf.govt.nz/youth-justice/family-group-conferences.html>

2 <http://www.kenshokyo.com/jigyou.html>





NZ Ministry of Justice Policy Researcher Julia Amua Whaipooti answered a question from Group F about their topic.



NZ Youth Court in session



## Group F

Overseas Training Report 2013



Police car at Wellington Police Station



Holding Cells at the Wellington Police Station



Group F delivered their presentation at VUW on the last day of the program.



Shipmates and a pirate at the Wellington City and Sea Museum -  
lt. to rt. (back) Class President Yoshifumi Ogata, Group A Leader Takuya Mishima, Group B member Shou Nakano and Class Vice President Yuta Yoshimura, Front Group D Leader Urara Yoshimura

### 企業/事務所の訪問

今回私たちのグループは「マオリ少年犯罪の現状と今後の対策」というテーマを持ち、日本とニュージーランド（以下【現地】）を比較して調査をしました。このテーマに決めた理由は、現在日本ではニュースや新聞等で注目を集めるような少年による重大な事件が起っています。窃盗や器物損壊などから傷害、薬物など様々な犯罪が日本全国で増加しています。中でも福岡は、検挙、補導される少年の数が日本で最も多い県となっています。さらに現地では同様に少年犯罪が多く起きており、中でもマオリ族という現地の民族の犯罪が多いと聞きました。このことからこのテーマに沿って裁判制度や法制度を比較しながら調べ始めました。

まず、現地に行く前に福岡県警の少年課にお話を伺いました。日本での少年犯罪の現状、逮捕後の流れやその後の更生までを実体験を交えながらお話を聞くことができました。まず、福岡県警には少年サポートセンターが設置されています。子供の更生や虐待やいじめを受けている子供にまで対応する施設があることを初めて知りました。また、少年犯罪の増加を防ぐために少年警察ボランティアも行っており、ボランティア等が少年の立ち直り、支援等に役立っています。この活動には福岡大学の学生も参加しているとのこと。このように関係機関やボランティア団体などと連携して、少年相談、少年の立ち直り、支援、街頭補導、広報活動などの幅広い活動を行っている事を知りました。

次に、現地では地方裁判所主任判事室を訪れ、Becroft少年裁判官付事務官である Emily Bruceと司法省政策研究者のJulia Amua Whaipootiに私たちのグループテーマに関して話を聞きました。現地の少年犯罪の現状や裁判制度を主に伺いました。マオリ族が犯罪に関わっているというのは事実であり、またその割合も半分を占めていました。

二つの訪問を終え、共通している部分は犯罪の現状でした。両国とも窃盗が最も多い犯罪であり、現地では犯罪の60%が窃盗だということです。

また、大きく違った部分もあり、裁判制度については日本に無いようなシステムが現地には存在しました。1つはYouth CourtとRangatahi Courtです。現地には少年のみが裁かれる少年裁判所が存在し、さらにマオリ族の文化を重んじるRangatahi Courtという特別な裁判所も存在しました。またFGC (Family Group Conference Plan) という制度もあり裁判を行う前に被害者家族が加害者の裁判への参加を決定するという制度も存在しました。

今回の訪問を終えて、主に裁判制度が大きな違いとなったので、私たちも法学部生としてよい経験、よい勉強になることができたと感じます。単一文化の日本と違い、多様な民族が共存している現地では民族別の争いを避けるためにこのような制度を採用しているのだと感じました。

### ニュージーランドの印象

2週間のNZ研修はとても短い期間であったが、毎日が充実していた。天気にも恵まれ、本当に素晴らしい研修であった。今回のホームステイは1家庭に1人ずつということでコミュニケーションの取り方に苦労した。もちろん日本語は通じないので、辞書を片手に単語で伝えたり、ジェスチャーで伝えたりと、言葉の壁というものを感じた。しかし、ホームステイ先の家族を含め、NZの人々はみんな親切に僕の発する言葉に耳を傾けてくれて、最後までしっかり話を聞こうとしてくれた。最初は伝わらないから「もういいや」と思って伝えきれなかったことも、だんだん慣れてくるにつれて「頑張れば伝わる」ということが分かってきた。2週間で英語がペラペラになるということはないが、間違いなく今回の研修で英語の勉強において大切なことを学んだと考える。NZの人々や、文化、気候など、日本と違うと考えるところもあったが、本当に過ごしやすい国で、研修1日目から既に帰りたくなかった。そのくらい素敵な国で勉強出来たことはこれからの僕の人生においてこれ以上ない経験になったのかもしれない。



Group F member Marika Uryu with homestay mom



Group F member Teshu Furuya with homestay dad



Is Marika-san on the right or the left?

Power Point Presentations

Group E Japan and New Zealand Beer Promotion Strategy and Regulation

Japan and New Zealand  
Beer Promotion Strategy and Regulation

# Group E

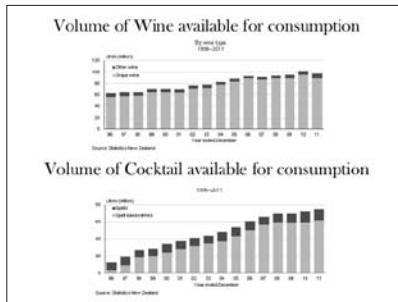
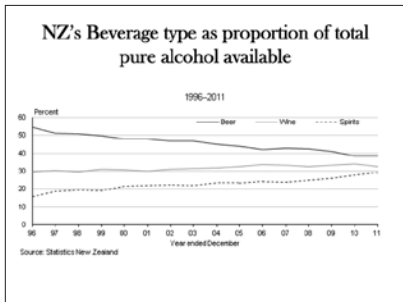
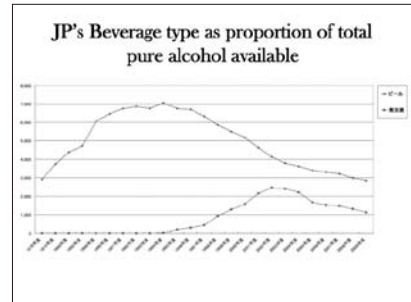
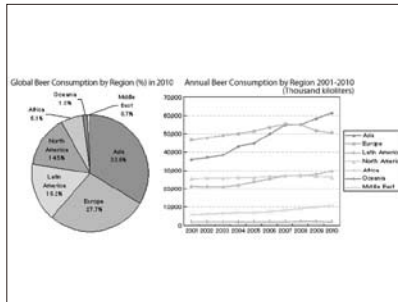
Kenta Miyachi  
Yumeka Kitahara  
Takuya Eya

There are many Brewers association.

- The Brewers Association Of AUS & NZ
- The Brewers Association Of Canada
- The Brewers Association Of Japan
- The Brewers Association Of Europe
- The British Beer And Pub Association
- China Alcohol & Drinks Association
- Korea Alcohol & Liquor Industry Association
- The Union Of Russian Brewers

We visited  
Asahi Group Holdings and NZ Brewers  
Association .

## Beer Consumption

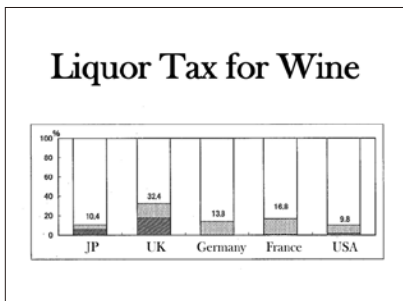
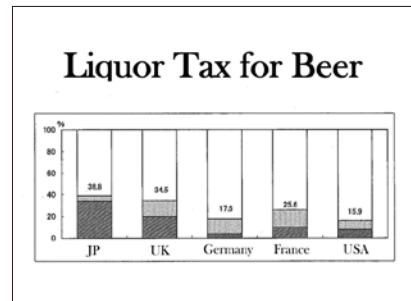


CRAFT BEER TOKYO

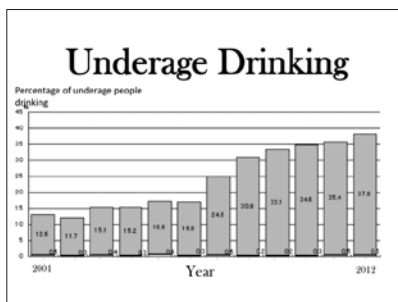
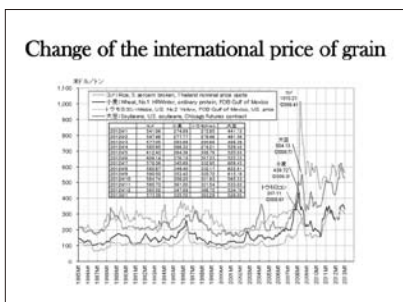
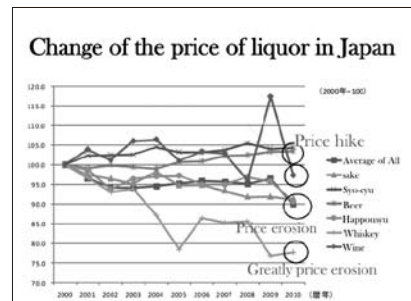
NEW! CRAFT BEER FES IN GINZA! (2012.6.28~6.30)

CRAFT BEER ON TAP! 100cup @ 100yen

## Regulations



## Price and Underage Drinking



# Enjoy Beer !




**Power Point Presentations**

**Group F Maori Juvenile Delinquents in NZ**


**GREETING**

Whakataka te hau ki te uru.  
Cease the winds from the west.  
Whakataka te hau ki te tonga.  
Cease the winds from the south.  
Kia makinakina ki uta  
Let the breeze blow over the land.  
Kia makinakina ki tai  
Let the breeze blow over the ocean.



**GREETING**

E hi ake ana te atakura  
Let the red-tipped dawn come with  
a sharpened air.  
He tio, he huka, he hau hu  
A touch of frost, a promise of glorious day.  
Tihei mauriora.  
Good luck.



**Maori Juvenile Delinquents in NZ**

Group F Yuta Yoshimasa  
Toshi Furuya  
Marika Uryu

**BACKGROUND**




**COMPANY VISITS**

New Zealand  
The Chief District Court Judge's Chambers

Japan  
Fukuoka Prefectural Police



**CONTENTS**

I Current Juvenile Crime Trends  
II Process of Sentencing  
III Rehabilitation  
IV Conclusion

**CURRENT JUVENILE CRIME TRENDS**



**CURRENTS JUVENILE CRIME TRENDS**

Wellington → 400 people.  
Fukuoka → 5500 people.  
The most common juvenile crime is theft.

**CAUSES**

- Alcohol -70% to 80%
- Drug abuse -70% to 80%
- Not going to school -70%
- Problems at home -83%  
(Poverty, Domestic Violence etc..)






**SOLUTIONS**

Teaching right and wrong.  
Provide them with skills  
Support getting a job




**PROCEDURE PROCESS**

**UNDER 14 CHILDREN**


New Zealand  
Children aged 10-13 are not be able to go to trial.  
Community program

Japan  
Under 14 children is the same.  
child consultation centers

**PUNISHMENT**

NZ  
Youth Court  
They are dealt with by the youth justice system


JPN  
There is no youth court.  
Probation or juvenile prison

**YOUTH COURT**

NZ  
Youth court  
Judging only children

JAPAN  
Family court  
Judging all of age people



**ABOUT REHABILITATION**




**ABOUT NZ**

Maori juvenile delinquent

About family group conference

Dealing with Maori juvenile delinquents at Rangatahi court




**ABOUT JAPAN**

Dealing with juvenile delinquents


How to support

Support Center in FUKUOKA

**COMPARE BETWEEN NZ AND JPN**


Same things (couses)

Different things to support



**CONCLUSION**

The environment surrounding young people.  
Prejudice against Maori.  
Maori family meeting.



## Concluding Notes

I want to thank the university and administrators in the law faculty for their continued support of this curriculum. I would also like to especially express my special appreciation to Professor Yukako Ishikawa for her arrangement of related appointments for Group F in Fukuoka. The seventh program in Australasia but the second in Wellington, New Zealand concluded successfully thanks to the efforts of the 4 program partners – Fukuoka University, Gina & Partners, Victoria University at Wellington and The Campbell Institute. The class of 2012-2013 overseas business law program in New Zealand was a beginning of self discovery for many students. Some of these students who had travelled previously on other short term study programs took their learning experiences to the next level academically over almost year of study beginning in Fukuoka and ending in Wellington. After our return from Wellington, Mr. Yasuhiro Ogata, President of Seia Collection, spoke to students about his company at our uchiage party held at the company's Salon de Fleur et Art (Riverain Bldg.) in Fukuoka.

Through this program, all of the students broadened their international perspectives and deepened their understanding of how ideals connect to reality. They learned not only about such areas like international business practices, court systems and indigenous rights but also about laws and policymaking at the national, regional and city levels. In the future, I hope this program's OB students become international business, policy or legal specialists, bringing together new ideas and solutions to the global community. I congratulate the Class of 2012-2013 on their present achievements and on those to come.

*Stephane A. Westero*

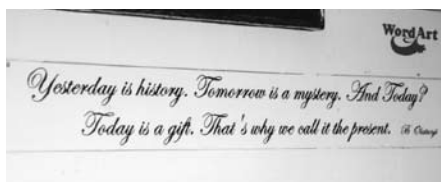
### 終わりに

このカリキュラムに変わらぬ御支援を頂いた福岡大学と法学部事務室の皆様にご礼を申し上げます。また、福岡でFグループのため関連する会見の手配をして頂いた石川教授にも御礼を申し上げます。オーストラレイシアでの研修プログラムとしては7回目となりますが、ニュージーランドのウェリントンでは2回目となる今年度プログラムは、福岡大学、ジーナ&パートナーズ、ビクトリア大学ウェリントン、キャンベル語学校という4者の協力関係の努力により成功裡に終わることができました。ニュージーランドにおける2012-2013年クラスの海外経営法プログラムは、多くの学生にとり自己発見の始まりとなりました。他の短期研修プログラムで海外経験があった数名の学生は、福岡に始まりウェリントンで終わるほぼ1年にわたる学習を通してこれまでの学習経験を新たなレベルに引き上げました。ウェリントンから帰福後、井蛙コレクションの尾形康博代表に、福岡の同社が運営するサロン・ド・フルール・エ・アール（リバレイン5F）で行われた私たちの打ち上げパーティで自社について話をさせて頂きました。

研修プログラムを通じて、すべての学生がその国際的視野を広げ、如何に理想を現実に繋げるかの理解を深めました。国際ビジネス、裁判制度、原住民の権利といった分野ばかりではなく、国、地域、市レベルでの司法や政策決定についての学習を通じて、この研修プログラムに参加した学生達が国際的視野を持ったビジネス、行政、司法の専門家となり、国際社会に新しい考えや解決策をもたらすことを希望します。今年度クラスの学生が今後も勉学に励み、既成概念に捉われない考え方を身につけることを願って止みません。



Class members on the beach at Oriental Bay, Wellington on the last day of the program



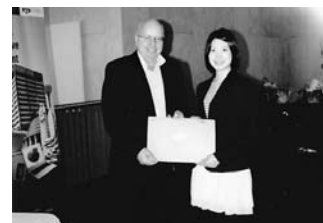
It to rt. Class President Yoshifumi Ogata and Class Vice President Yuta Yoshimura received certificates of outstanding leadership. Class members Shou Nakano (middle), Takuya Mishima (2nd rt) and Urara Yoshimura (far rt) received certificates of outstanding participation.



2012-2013 NZ Class at the closing ceremony at VUW



Seia Collections President Yasuhiro Ogata spoke to class members about his business at their uchiage party in Fukuoka at Salon de Fleur et Art (Riverain Bldg.) in Fukuoka on 2/26/13.



Group C member Megumi Abe received her certificate of course completion from VUW Centre for Lifelong Learning Director Jeff Ashford on the last day of the program.



Fukuoka University Asia Pacific Relations Training Program at Victoria University at Wellington and The Campbell Institute (New Zealand) 2012-2013 Report

発行 平成25年(2013)3月31日

発行者 福岡大学法学部

編集 畠田 公明、ステファニー A. ウェストン



2012-2013 NZ Class safely returned to Fukuoka International Airport on 2/20/13, after their two week overseas program in Wellington, NZ.





## Asia Pacific Relations Training Program Fall Semester Activities (Fukuoka)



1. Kick off party in May 2012 for the 2012-2013 NZ Class at Tealight restaurant in Fukuoka including OB from the 2011-2012 NZ Class
2. 2011-2012 NZ OB members at the kick off party in May of 2012 for the 2012-2013 NZ Class at the Tealight restaurant; far It. Genki English/Educational Entrepreneur Richard Graham and Gina & Partners Managing Director/ NZ Program Co-Coordinator Gina Whittle
3. Special exchange session held in June 2012 on "Cool Japan" between 2012-2013 NZ class members and foreign students at the Asahi Nihongo School (Fukuoka) during the fall semester at Fukuoka University
4. Ditto.
5. Ditto.
6. Asahi Nihongo School Administrator Misa Wada also joined the special exchange session at Fukuoka University
7. Group A members – Leader Takuya Mishima and Misaki Kumashiro did a preliminary presentation in November of the fall semester to prepare for their final presentation at VUW
8. At the Tabidachi party held in November of 2012 for the 2009 Seattle Class and 2010-2011 NZ Class graduating seniors
- 9\*. Seia Collection President Yasuhiro Ogata spoke about his business to 2012-2013 NZ students at their uchiage party at Salon de Fleur et Art (Riverain Bldg.) in Fukuoka on 2/26/13.
- 10\*. 2012-2013 class members celebrate Group E member Takuya Eya's birthday at the uchiage party held on 2/26/13.

\*The uchiage party was held on 2/26/13 after the 2012-2013 NZ Class returned to Fukuoka.





# 7th Anniversary



<http://www.law.fukuoka-u.ac.jp/>

